CERAMITEC 2009

11° Salone Internazionale dei Macchinari, Apparecchiature, Impianti, Procedimenti e Materie Prime per la CERAMICA e METALCERAMICA

Nouvo Centro Fieristico, Monaco di Baviera, 20 – 23 ottobre 2009

Messe München GmbH
Messegelände
81823 München
Germania
tel. (+49 89) 9 49-2 02 73
fax (+49 89) 9 49-2 02 79
info@ceramitec.de
www.ceramitec.de

Domanda di Partecipazione

Termine per le iscrizioni: 15 febbraio 2009

Da inviare compilato in tutte le sue parti per posta o via fax

Indirizzo
(La registrazione nel catalogo viene richiesta con un modulo a parte)

IMPORTANTE! Si prega di compilare tutti gli spazi! Informazioni indispensabili per il disbrigo della domanda!

Ditta

Indirizzo

Casella postale/Città | Paese

Contatto organizzazione fiera ☐ Signora ☐ Signor Titolo: _______________
Nome | Cognome

Telefono (con prefisso paese) | Fax

E-mail

Pagina web

Membro delle seguenti associazioni

Codice fiscale (Dato obbligatorio secondo la legge sull'IVA)

No. e luogo d'iscrizione nel registro delle imprese commerciali

Rappresentante legale (amministratore delegato, direttore, ecc.)
Nome | Cognome

Indirizzo per la corrispondenza
(solo se l'indirizzo non corrisponde a quello indicato sopra)

Ditta

Indirizzo

Casella postale/Città | Paese

Contatto organizzazione fiera ☐ Signora ☐ Signor Titolo: _______________
Nome | Cognome

Telefono (con prefisso paese) | Fax

E-mail

-> Girare e compilare!

Stand desiderato

Area dello stand (grandezza minima 20 m²)	Fronte x Prof. (m) (m)	Area (m²)	**Area dello stand incl. costruzione stand**
☐ Stand di fila (1 lato aperto) 137 euro/m² ☐ Stand d'angolo (2 lati aperti) 144 euro/m² ☐ Stand di testa (3 lati aperti) 147 euro/m² ☐ Stand d'isola (4 lati aperti) 151 euro/m²			☐ Pacchetto Stand Full-Service 4.980 euro 4,5 x 4,5 stand di fila con costruzione stand ed extra (vd. B 3)

È prevista una costruzione a due piani? ☐ sì ☐ no

È desiderata la stessa ubicazione del 2006? ☐ sì ☐ no (non sussiste alcun diritto all'area dello stand)

Vicino a quali aziende desiderate essere possibilmente ubicati?

Vicino a quali aziende desiderate non essere possibilmente ubicati?

Si prega di comunicare a parte altre richieste di ubicazione!

Gli oggetti dichiarati e messi in esposizione sono di nostra proprietà: ☐ sì ☐ no

Proprietà della ditta/delle ditte (indirizzo completo)

Indirizzo fattura

Ditta

Indirizzo

Casella postale/Città Paese

Contatto ☐ Signora ☐ Signor Titolo: _______________

Nome Cognome

Numero interno del vostro ordine (se disponibile)

La fattura finale può essere emessa esclusivamente all'indirizzo di cui sopra per la fattura di ammissione. Solo in questo modo è possibile garantire una compensazione dei pagamenti anticipati prestati con i servizi effettivamente ricevuti.

Destinatario diverso per la fattura

Per motivi relativi alla regolazione dell'imposta sull'IVA la Messe München GmbH (MMG) non può emettere o riscrivere fatture ad un destinatario diverso da quello dell'espositore per prestazioni effettuate o da effettuarsi da parte della MMG agli espositori quali suoi partner contrattuali. La MMG può emettere fatture solo nei confronti dei suoi partner contrattuali. Qualora fosse necessario che le fatture non vengano indirizzate all'espositore, bensì ad un altro destinatario, si prega di contattare la Direzione di CERAMITEC al fine di trovare una soluzione fiscale corretta.

Coespositori

Numero delle ditte: ___________________

I coespositori vanno iscritti con modulo separato. La quota d'iscrizione per ogni coespositore ammesso è di 250 euro e viene addebitata all'espositore principale.

Indicare con una crocetta:

☐ Le fatture finali delle ditte coespositrici vanno indirizzate all'indirizzo per le fatture dell'espositore principale.

☐ Le fatture finali delle ditte coespositrici vanno indirizzate all'indirizzo per le fatture ella rispettiva ditta coespositrice.

Con la presente si riconosce la validità giuridica delle annesse Condizioni di Partecipazione A e B nonché delle Direttive Tecniche in tutte le loro parti. Chi sottoscrive la presente dichiarazione a nome di un'altra persona s'impegna formalmente senza beneficio d'escussione a rimborsare alla MMG quanto le è dovuto per il Salone in questione.

Luogo e data Timbro della ditta e firma (ripetere il nome in stampatello)

-> Girare e compilare!

Suddivisione merceologica

Al fine di facilitare l'inserimento nei padiglioni, si prega di indicare il gruppo principale desiderato.

☒ Materie prime e additivi, polveri, mezzi ausiliari e di produzione
☐ Materiali refrattari, mezzi ausiliari per la cottura, forni e attrezzature
☐ Macchine, impianti e apparecchiature per la ceramica per l'edilizia
☐ Macchine, impianti e apparecchiature per la ceramica fine e refrattaria
☐ Ceramica tecnica
☐ Metalceramica
☐ Ricerca
☐ Mezzi di informazione

Gli articoli esposti da noi segnalati rientrano nel/nei seguente/i gruppo/i dell'offerta di CERAMITEC:

1. Materie prime e additivi, polveri, mezzi ausiliari e di produzione
☒ 1.1 Materie prime naturali per la produzione della ceramica
☒ 1.2 Materie prime sintetiche per la produzione della ceramica
☒ 1.3 Terre ceramiche
☒ 1.4 Materie prime per vetrinatura
☒ 1.5 Fritte
☒ 1.6 Vetrinatura
☒ 1.7 Ingobbi
☒ 1.8 Pigmenti/Pigmenti e colori per decorazione
☒ 1.9 Granulati di vetro
☒ 1.10 Preparati di metalli nobili
☒ 1.11 Soluzioni saline di complessi metallici
☒ 1.12 Plastificanti
☒ 1.13 Sfere di macinazione
☒ 1.14 Materiali duri
☒ 1.15 Elettroliti
☒ 1.16 Polveri metalliche
☒ 1.17 Polveri trattate
☒ 1.18 Nanopolveri
☒ 1.19 Mezzi ausiliari per stampa
☒ 1.20 Mezzi ausiliari leganti
☒ 1.21 Fluidificanti
☒ 1.22 Altro

2. Immagazzinaggio
☒ 2.1 Silos
☒ 2.2 Big bags
☒ 2.3 Misurazione del livello
☒ 2.4 Ausili di svuotamento
☒ 2.5 Immagazzinaggio argilla

3. Estrazione e trasporto
☒ 3.1 Escavatori
☒ 3.2 Trasportatori a nastro
☒ 3.3 Elevatori a tazze
☒ 3.4 Trasportatori a coclea
☒ 3.5 Nastri trasportatori a tazze
☒ 3.6 Impianti pneumatici
☒ 3.7 Vibrotrasportatori
☒ 3.8 Catene trasportatrici a conca
☒ 3.9 Pompe
☒ 3.10 Tecnica del flusso dei materiali

4. Caricamento forni/Dosaggio
☒ 4.1 Trasportatori a coclea
☒ 4.2 Nastri trasportatori
☒ 4.3 Caricatrici
☒ 4.4 Misuratori passaggio di materiale sciolto
☒ 4.5 Misuratori di passaggio

5. Pesatura
☒ 5.1 Bilance
☒ 5.2 Capsule manometriche

6. Frantumazione
☒ 6.1 Mulini
☒ 6.2 Frantumatrici
☒ 6.3 Trituratori/Tranciatrici
☒ 6.4 Macchine tritatrici di scarti
☒ 6.5 Laminatoi
☒ 6.6 Molazze
☒ 6.7 Segatrici
☒ 6.8 Raspe
☒ 6.9 Macchine per scalottatura

7. Classificazione/Tecniche di separazione
☒ 7.1 Setacciatura
☒ 7.2 Classificazione
☒ 7.3 Selezione
☒ 7.4 Cernita
☒ 7.5 Separazione
☒ 7.6 Separazione magnetica
☒ 7.7 Separazione a umido
☒ 7.8 Separazione a ciclone
☒ 7.9 Separazione per centrifugazione

8. Miscelazione
☒ 8.1 Agitatori
☒ 8.2 Impastatrici
☒ 8.3 Mescolatrici
☒ 8.4 Impianti di pompaggio
☒ 8.5 Mescolatrici a filtro
☒ 8.6 Trafili

9. Formatura
☒ 9.1 Agglomerazione/Granulazione
☒ 9.2 Pellettizzazione
☒ 9.3 Bricchettatura
☒ 9.4 Presse isostatiche
☒ 9.5 Presse a riscaldamento conduttivo
☒ 9.6 Estrusione
☒ 9.7 Calibratura
☒ 9.8 Calandratura/Rullatura
☒ 9.9 Lavorazione a stampo
☒ 9.10 Stampatura per colata
☒ 9.11 Rollatura
☒ 9.12 Decorazione
☒ 9.13 Spuntatrici
☒ 9.14 Dispositivi di taglio
☒ 9.15 Dispositivi per sbavatura
☒ 9.16 Ugelli
☒ 9.17 Matrici
☒ 9.18 Soffiatrici
☒ 9.19 Forme

10. Vetrinatura/Decorazione/Trattamento superfici
☒ 10.1 Decalcomanie
☒ 10.2 Lucidatrici per piastrelle
☒ 10.3 Ingobbiatrici
☒ 10.4 Linee di vetrinatura per piastrelle
☒ 10.5 Linee di vetrinatura per stoviglie
☒ 10.6 Linee di vetrinatura per ceramica sanitaria
☒ 10.7 Robot a iniezione
☒ 10.8 Macchine per decorazione
☒ 10.9 Macchine da stampa serigrafia e accessori
☒ 10.10 Macchine per rigatura
☒ 10.11 Punzonatrici
☒ 10.12 Molatrici per stoviglie
☒ 10.13 Impianti di scriccatura e spugnatura
☒ 10.14 Spaccatici e troncatrici
☒ 10.15 Profilatrici
☒ 10.16 Altro

11. Trattamento termico
☒ 11.1 Trattamento dei gas di scarico
☒ 11.2 Impianti di bruciatori
☒ 11.3 Mezzi ausiliari di combustione
☒ 11.4 Materiali refrattari
☒ 11.5 Forni
☒ 11.6 Impianti di sinterizzazione
☒ 11.7 Impianti di ricottura
☒ 11.8 Essiccatoi
☒ 11.9 Presse isostatiche a caldo
☒ 11.10 Apparecchiature per forni

12. Misurazione/Comandi/Regolazione
☒ 12.1 Strumenti di misurazione e regolazione
☒ 12.2 Impianti di regolazione
☒ 12.3 Sistemi di comandi
☒ 12.4 Visualizzazione di processo

13. Analisi/Attrezzatura da laboratorio
☒ 13.1 Apparecchiature per analisi
☒ 13.2 Apparecchiature per prove
☒ 13.3 Forni per laboratori
☒ 13.4 Occorrente per laboratorio
☒ 13.5 Servizi

☒ **14. Costruzione impianti/Engineering**

15. Aspirazione polveri/Filtraggio
☒ 15.1 Filtri
☒ 15.2 Depuratori a umido

16. Handling/Tecniche di confezionamento/Automatizzazione
☒ 16.1 Robot
☒ 16.2 Carico e scarico
☒ 16.3 Impalcature di caricamento
☒ 16.4 Immagazzinaggio e impilaggio
☒ 16.5 Stazioni di insacco
☒ 16.6 Pallettizzazione
☒ 16.7 Imballaggio in casse
☒ 16.8 Impacchettatura
☒ 16.9 Sistemi di flusso dei materiali
☒ 16.10 Tavole inclinabili
☒ 16.11 Avvolgimenti a pellicola
☒ 16.12 Selezione
☒ 16.13 Reggiatura
☒ 16.14 Segnatura
☒ 16.15 Imballaggi retrattili

☒ **17. Attrezzi/Pezzi di ricambio/Pezzi soggetti ad usura**

18. Protezione dell'ambiente
☒ 18.1 Impianti di captazione polveri
☒ 18.2 Impianti di depurazione dei gas di combustione
☒ 18.3 Altri impianti di depurazione
☒ 18.4 Impianti di recupero del calore
☒ 18.5 Impianti di depurazione dell'acqua

☒ **19. Ceramica technica, componenti/servizi**

☒ **20. Ricerca/Didattica/Trasferimento tecnologico**

☒ **21. Case editrici specializzate/Associazioni professionali/Organizzazioni**

Denominazione del Salone:

CERAMITEC

11° Salone Internazionale dei Macchinari, Apparecchiature, Impianti, Procedimenti e Materie Prime per la CERAMICA e METALCERAMICA

Luogo

Monaco di Baviera, Nuovo Centro Fieristico, Ingresso Est

Durata del Salone

dal 20 al 23 ottobre 2009

Orari di apertura

da martedì a giovedì: 9.00-18.00

venerdì: 9.00-17.00

Ente organizzatore e sostenitore

Messe München GmbH (MMG)
Messegelände
81823 München
Germania
tel. (+49 89) 9 49-2 02 73
fax (+49 89) 9 49-2 02 79
info@ceramitec.de
www.ceramitec.de

Condizioni particolari di partecipazione (B)

I prezzi riportati di seguito sono netti e vanno maggiorati del relativo importo I.V.A.

B 1 Iscrizione (cfr. A 1)

L'iscrizione deve avvenire sul modulo allegato che va inviato alla MMG debitamente compilato e firmato.

Il termine per le iscrizioni è il 15 febbraio 2009.

B 2 Ammissione (cfr. A 2)

Sono ammessi tutti i produttori nazionali ed esteri, le imprese di servizi, nonché le ditte autorizzate da una casa produttrice a esporre i suoi prodotti. Tutti i pezzi d'esposizione ed i servizi offerti devono corrispondere all'allegato elenco merceologico. Gli organizzatori di stand collettivi non sono considerati espositori ai sensi delle Condizioni particolari di partecipazione (B).

B 3 Quote di partecipazione, acconto per prestazioni di servizio (cfr. A 7)

Grandezza minima dello stand: 20 m²

Le quote di partecipazione per metro quadrato:

Stand di fila (un lato aperto)	**137 euro/m²**
Stand d'angolo (due lati aperti)	**144 euro/m²**
Stand di testa (tre lati aperti)	**147 euro/m²**
Stand d'isola (quattro lati aperti)	**151 euro/m²**

La superficie sopralzata di stand a due piani viene fatturata con il 50% della corrispondente quota di partecipazione. Ogni metro quadrato iniziato viene considerato come intero (vd. Condizioni di partecipazione A 7).

La quota di partecipazione comprende l'affitto dello stand e la vasta gamma di prestazioni offerte dalla MMG, quali ad esempio opere di consulenza, pubbliche relazioni, pianificazione, organizzazione ed esecuzione tecnica nonché l'utilizzazione gratuita dei mezzi di trasporto pubblici MVV (azienda dei trasporti di Monaco di Baviera) dal giorno prima dell'inizio del Salone al giorno dopo la sua conclusione (19-24 ottobre 2009) dietro presentazione della tessera per espositori.

L'acconto per prestazioni di servizio da ordinare (p.e. corrente, acqua, rifiuti, telecomunicazioni, biglietti, ecc.) è di 15 euro netti per ogni metro quadrato di superficie espositiva affittata.

Il comitato Esposizioni e Fiere dell'Economia Tedesca (AUMA) esige da tutti gli espositori un **contributo AUMA** di 0,60 euro per ogni metro quadrato d'area espositiva affittata. Tale contributo viene fatturato dalla MMG e versato direttamente all'AUMA.

Viene fatturato un **contributo pubblicitario** di 6 euro/mq.

Pacchetto Stand Full-Service 4.980 euro

Il Pacchetto Stand Full-Service di 20 m² comprende le seguenti prestazioni:

- stand di fila di dimensioni 4,5 m x 4,5 m
- pregiato allestimento stand incl. moquette (rips, colore a scelta), 7 spots
- allacciamento elettrico e consumo (3kW, 230V/50Hz)
- set (1 tavolo 0,7m x 0,7m + 4 sedie), banco, display per dépliant, cestino per la carta
- scritta insegna (15 lettere)
- cabina chiudibile (1m x 1m)
- pulizia giornaliera e smaltimento rifiuti
- scomparto elettronico per la stampa e box stampa sul posto
- registrazione gratuita in Internet sotto „highlights degli espositori"
- registrazione base gratuita nell'elenco alfabetico degli espositori (catalogo, Internet e sistema d'informazione per i visitatori, cfr. B 11)
- 1 catalogo
- 20 biglietti d'ingresso giornalieri VIP
- 50 biglietti d'invito gionalieri
- 3 tessere per espositori incl. uso gratuito dei mezzi pubblici di trasporto (MVV)
- contributo AUMA
- contributo pubblicitario

B 4 Coespositori (cfr. A 1, 2 e 4)

L'ammissione di coespositori deve essere richiesta per iscritto. Per ogni coespositore dovrà essere versata una quota di **250 euro**.

Non è ammessa la partecipazione di aziende in qualità di altre ditte rappresentate.

B 5 Termini e modalità di pagamento (cfr. A 7)

Vanno rispettati i termini di pagamento indicati nel modulo di ammissione/fattura. Il pagamento completo e anticipato degli importi fatturati è condizione imprescindibile per poter occupare le superfici espositive e per il ritiro delle tessere per espositori. L'espositore riceve le fatture di tutti i costi accessori ca. 6 settimane dopo la manifestazione. Queste vanno saldate subito. Tutti gli importi di ogni fattura emessa dalla MMG in relazione alla manifestazione devono essere versati, senza detrazione alcuna, con indicazione del numero del cliente, franco spese e in euro su uno dei conti correnti indicati sulla fattura stessa.

B 6 Termini di montaggio e smontaggio (cfr. A 14)

Piantine e prospetti in scala 1:100 degli stand devono essere presentate entro **venerdì 4 settembre 2009** in duplice copia alla MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori, per l'approvazione.

Montaggio: **dal 13 ottobre 2009 alle 8.00 al 19 ottobre 2009 alle 18.00**

Durante l'ultima giornata prevista per il montaggio (19 ottobre 2009), tutti gli automezzi per forniture e montaggio dovranno lasciare i padiglioni e le aree all'aperto entro le 16.00. La MMG riserva di far rimuovere gli automezzi che si verranno a trovare nei padiglioni o nelle aree all'aperto una volta scaduti i termini prestabiliti a spese e a rischio dell'espositore in questione. Un prolungamento dei termini suddetti verrà concesso solo in casi eccezionali tramite autorizzazione scritta della Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.

Smontaggio: **dal 23 ottobre 2009 alle 17.00 al 26 ottobre 2009 alle 12.00**

Le ditte addette allo smontaggio e i fornitori possono entrare solo dalle 18.00 del 23 ottobre 2009.

Orari d'ingresso per espositori e visitatori

Espositori:
19 ottobre 2009: nessun obbligo di tessera
20-23 ottobre 2009 ingresso dalle 7.30

Visitatori:
20-23 ottobre 2009 ingresso dalle 9.00
con biglietto invito/tessera visitatore

B 7 Tessere per espositori (cfr. A 13)

Ogni espositore riceverà per il suo stand fino a un'area di 20 m² tre tessere per espositori gratuite. Per ogni nuovi 10 m² iniziati viene concessa un'ulteriore tessera per espositori, a partire da 101 m² per ogni nuovi 20 m² iniziati. La partecipazione di coespositori o di altre ditte rappresentate non implica il rilascio di ulteriori tessere per espositori. Si possono ordinare con un modulo a parte ulteriori tessere per espositori al prezzo di **30 euro** ciascuna presso la Direzione del Salone. La tessera per espositori dà diritto all'uso gratuito dei mezzi pubblici di trasporto del MVV (azienda dei trasporti di Monaco di Baviera) sull'intera rete servita, dal giorno prima dell'inizio del Salone al giorno dopo la sua conclusione (19-24 ottobre 2009). Le tessere per espositori sono previste solo per il personale dello stand e non possono essere cedute a terzi. In caso di abuso la MMG si riserva di ritirare la tessera.

B 8 Attrezzature dello stand, altezza della costruzione e altezza della pubblicità

Per gli stand con un'altezza della costruzione superiore a 3,00 m o per stand a due piani si dovrà richiedere espressamente l'autorizzazione della MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.
L'altezza massima dei supporti pubblicitari è di 7,5 m dallo spigolo superiore del pavimento del padiglione. L'autorizzazione per costruzioni di altezza superiore viene concessa dalla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori in casi eccezionali ed in base alla posizione e all'allestimento dello stand. Il retro delle pareti verso gli stand vicini deve essere bianco, neutrale e mantenuto pulito a partire da un'altezza di 2,50 m. I supporti pubblicitari verso gli stand confinanti devono rispettare una distanza minima di 2,00 m dal limite dello stand. Le pubblicità non devono presentare luci intermittenti di alcun tipo. L'allestimento dello stand deve essere adattato al tipo di stand affittato (stand isola, di testa, d'angolo, di fila). L'espositore deve rispettare il carattere e l'immagine propri di ogni Salone. La MMG è autorizzata a fissare eventuali modifiche in tal senso nell'allestimento dello stand. Pareti divisorie vengono messe a disposizione esclusivamente su ordinazione e a spese dell'espositore. Non possono venir trattate, tappezzate o pitturate in alcun modo da parte all'espositore. Per l'ordinazione di tali pareti o divisori (altezza 2,50 m) verranno messi a disposizione all'espositore appositi moduli di ordinazione.

Le domande necessarie di costruzione nonché i piani e i calcoli statici oppure la documentazione di collaudo dovranno essere presentati entro e non oltre **venerdì 4 settembre 2009** alla MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.

B 9 Servizi tecnici

Le domande per l'allacciamento elettrico, idrico ed alla rete telefonica possono essere prese in considerazione solo se presentate in tempo utile sui moduli rilasciati dalla MMG.
Con questi moduli la MMG rende note le esatte condizioni di fornitura e i costi di allacciamento.
I servizi offerti possono essere ordinati esclusivamente presso la MMG. L'ordinazione necessita l'accettazione da parte della MMG che può essere dichiarata anche implicitamente, p.e. tramite l'esecuzione della prestazione ordinata.
L'espositore ha la facoltà di stornare completamente o parzialmente l'ordinazione dei servizi offerti, se lo storno perviene alla MMG al più tardi una settimana prima dell'inizio ufficiale delle operazioni di montaggio. In tutti gli altri casi un annullamento del contratto è possibile solo con l'accordo scritto della MMG. Qualora l'espositore richieda modifiche di prestazioni che la MMG ha già eseguito, in particolare presso lo stand, la MMG, nella misura in cui si impegna ad eseguire tali modifiche, si riserva di fatturare per ogni ulteriore modifica un forfait più IVA.

B 10 Impiego di attrezzi di lavoro

È possibile usare solo gru, carrelli elevatori e piattaforme di lavoro messi a disposizione dalle aziende di servizi convenzionate con la MMG. In casi particolari è necessario un accordo con la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

B 11 Catalogo, Internet, sistema informazioni per i visitatori del Salone

Per il Salone vengono approntati un catalogo ufficiale, una banca dati Internet e un sistema d'informazione per i visitatori. In questi supporti mediali vengono registrati tutti gli espositori (anche i coespositori e le ditte degli stand collettivi) nell'elenco alfabetico degli espositori con la denominazione indicata nella domanda di partecipazione. La registrazione minima nell'elenco alfabetico degli espositori comprende una riga di massimo 40 caratteri e prevede il nome della ditta, il padiglione e il numero dello stand.

La registrazione minima è gratuita e viene richiesta dalla casa editrice con un modulo a parte.

Ulteriori possibilità di registrazione degli espositori soprattutto nell'elenco dei gruppi merceologici, o nelle altre proposte di presentazione in questi supporti mediali, vengono offerte agli espositori in un modulo d'ordinazione a parte. Tali moduli verranno spediti per tempo agli interessati. La MMG non si assume alcuna responsabilità circa l'esattezza e la completezza del catalogo, della banca dati Internet e del sistema d'informazione per i visitatori del Salone.

La casa editrice ufficiale per il catalogo di CERAMITEC 2009 è

Verlag für Messepulikationen
Thomas Neureuter GmbH
Postfach 102052
D-45020 Essen
tel. (+49 201) 1006 248, fax (+49 201) 1006 172

B 12 Feste allo stand

Feste allo stand sono soggetti ad autorizzazione. Le manifestazioni possono svolgersi il 20, 21 e 22 ottobre 2009 solo a partire dalle 18.00 e devono concludersi al più tardi alle 22.00. Fino alle 22.30 è possibile provvedere ai necessari lavori di riordino dello stand. Al più tardi entro le 23.00 tutte le persone devono aver lasciato il centro fieristico. Si prega di osservare le indicazioni del servizio di sicurezza e d'ordine predisposto dalla Messe München. La quota per gli eventi allo stand è di **180 euro**. Al fine di garantire un corso degli eventi senza inconvenienti, consigliamo di avvertire per tempo gli stand vicini. Si prega di osservare che il sottofondo musicale non deve superare l'intensità di 70 dB (A).

B 13 Sottofondo musicale allo stand. Presentazioni di film, foto, televisione o altro

Dimostrazioni, pubblicità sonora, esibizioni dal vivo di gruppi musicali, cantanti, artisti, ecc. durante l'apertura del Salone (9.00 – 18.00) devono essere autorizzati precedentemente dalla MMG e devono essere tenuti in modo da non recare disturbo agli stand vicini. Altoparlanti ed altri amplificatori/impianti acustici sullo stand devono essere regolati in tal senso e non devono essere diretti verso stand o corridoi vicini. L'intensità di sonorizzazione non deve superare i 60 dB (A) al limite dello stand – in deroga alle Condizioni generali di partecipazione A 5.9. Nonostante sia stato concesso il permesso, la MMG si riserva di limitare o vietare quelle dimostrazioni che, causano rumore o fastidi ottici o che per altri motivi costituiscono una notevole minaccia o danno per la manifestazione o per i partecipanti alla manifestazione. Vanno sempre rispettati le disposizioni di legge.

B 14 Teams promozionali

Non sono ammessi teams promozionali. Non è permesso l'impiego di ausiliari elettronici fissi o mobili di vendita o pubblicitari, portare in giro in qualunque modo pubblicità o la distribuzione di stampe, adesivi e prove d'assaggio al di fuori dello stand locato.

B 15 Regolamento vendita

Sono vietate le vendite a consegna immediata o altre prestazioni nonché le forniture effettuate direttamente presso lo stand. I beni esposti possono essere consegnati agli acquirenti solo dopo il termine del Salone. In conformità del § 64 GewO (Codice delle attività lucrative indipendenti) è consentita la vendita ai soli rivenditori commerciali, ai consumatori commerciali e ai grandi acquirenti.

B 16 Circolari

Dopo l'assegnazione degli stand gli espositori vengono informati tramite circolari Newsletter via e-mail su ulteriori dettagli circa la preparazione e la realizzazione del Salone.

B 17 Modifiche

La MMG si riserva di apportare modifiche o integrazioni qualora ciò si renda necessario per ragioni di ordine tecnico o di sicurezza.

DIRETTIVE TECNICHE
Nuovo Centro Fieristico Monaco di Baviera

Indice

1. Premessa
1.1. Regolamento interno
1.2. Orari di apertura
1.2.1. Orari per il montaggio e lo smontaggio degli stand
1.2.2. Durata della manifestazione

2. Circolazione nel Centro Fieristico, vie di salvataggio, dispositivi di sicurezza
2.1. Regolamento per la circolazione interna
2.2. Vie di salvataggio
2.2.1. Zone di manovra dei vigili del fuoco, idranti
2.2.2. Uscite di sicurezza, scale di emergenza, corridoi dei padiglioni
2.3. Dispositivi di sicurezza
2.4. Numerazione degli stand
2.5. Sorveglianza
2.6. Evacuazione

3. Dati tecnici ed attrezzatura dei padiglioni e dell'area all'aperto
3.1. Dati dei padiglioni
3.1.1. Impianti di illuminazione generale, tipo di corrente, tensione
3.1.2. Erogazione di aria compressa, elettricità, gas ed acqua
3.1.3. Apparecchi per telecomunicazione
3.1.4. Impianti sprinkler
3.1.5. Impianti di riscaldamento, aerazione
3.1.6. Guasti
3.2. Area all'aperto
3.3. Altezze libere

4. Disposizioni generali per la costruzione dello stand
4.1. Sicurezza dello stand
4.2. Autorizzazione alla costruzione degli stand
4.2.1. Esame ed approvazione delle costruzioni soggette ad autorizzazione
4.2.2. Autoveicoli e container
4.2.3. Rimozione di costruzioni di stand non conformi alle disposizioni
4.2.4. Entità della responsabilità
4.3. Altezza delle costruzioni
4.4. Misure antincendio
4.4.1. Disposizioni antincendio e di sicurezza
4.4.1.1. Materiali per la costruzione dello stand e da decorazione
4.4.1.2. Esposizione di autoveicoli
4.4.1.3. Sostanze esplosive, munizioni
4.4.1.4. Pirotecnica
4.4.1.5. Uso di palloni aerostatici, dirigibili e altri oggetti volanti
4.4.1.6. Macchine nebbia
4.4.1.7. Posacenere
4.4.1.8. Contenitori per materiali riciclabili, rifiuti e residui
4.4.1.9. Pistole a spruzzo, vernici alla nitrocellulosa
4.4.1.10. Troncatura alla mola e lavori con fiamma libera
4.4.1.11. Vuoti
4.4.2. Copertura degli stand
4.4.3. Vetro e plexiglas
4.4.4. Luoghi di soggiorno
4.5. Uscite, vie di salvataggio, porte
4.5.1. Uscite, vie di salvataggio
4.5.2. Porte
4.6. Pedane, scale, salite, passerelle
4.7. Allestimento dello stand
4.7.1. Aspetto estetico
4.7.2. Controllo della superficie locata
4.7.3. Interventi nella struttura muraria
4.7.4. Pavimento dei padiglioni
4.7.5. Costruzioni sospese al soffitto del padiglione
4.7.5.1. Messa a disposizione dei punti di fissaggio
4.7.5.2. Installazione degli oggetti ai punti di fissaggio
4.7.6. Pareti di limitazione dello stand
4.7.7. Mezzi pubblicitari/presentazioni
4.8. Area all'aperto
4.8.1. Controllo della superficie locata
4.8.2. Montaggio
4.8.3. Smontaggio
4.8.4. Altri regolamenti
4.9. Costruzione di stand a due piani
4.9.1. Domanda di costruzione
4.9.2. Altezza delle costruzioni, disposizioni per la copertura delle superfici dello stand, altezza degli spazi interni allo stand, distanze minime
4.9.3. Carichi accidentali/carichi teorici
4.9.4. Vie di salvataggio/scale
4.9.5. Materiale da costruzione
4.9.6. Piano superiore
4.10. Smontaggio degli stand

5. Sicurezza di funzionamento, disposizioni, normative tecniche per la sicurezza, approvvigionamento tecnico
5.1. Norme generali
5.1.1. Danni
5.2. Impiego di strumenti di lavoro
5.3. Installazioni elettriche
5.3.1. Allacciamenti
5.3.2. Installazioni all'interno dello stand
5.3.3. Norme per il montaggio ed il funzionamento
5.3.4. Misure di sicurezza
5.3.5. Illuminazione di sicurezza
5.4. Installazioni idriche e per le acque di scarico
5.4.1. Allacciamenti
5.4.2. Installazioni all'interno dello stand
5.5. Installazione di aria compressa
5.5.1. Allacciamenti
5.5.2. Installazioni all'interno dello stand
5.5a Installazioni per il gas
5.5a.1. Allacciamenti
5.5a.2. Installazioni all'interno dello stand
5.5b Servizi di informazione e comunicazione
5.6. Macchine, serbatoi a pressione, impianti per gas di scarico
5.6.1. Rumorosità delle macchine
5.6.2. Legge tedesca per la sicurezza delle apparecchiature
5.6.2.1. Dispositivi di sicurezza
5.6.2.2. Procedura di controllo
5.6.2.3. Divieto di esercizio
5.6.3. Serbatoi a pressione
5.6.3.1. Certificato di collaudo
5.6.3.2. Verifica
5.6.3.3. Apparecchi presi in prestito
5.6.3.4. Controllo
5.6.4. Vapori e gas
5.6.5. Impianti per gas di scarico
5.7. Uso di gas compressi, liquidi e liquidi infiammabili
5.7.1. Impianti di gas compresso e gas liquido
5.7.1.1. Richiesta di autorizzazione per bombole di gas compresso
5.7.1.2. Impiego di gas liquido
5.7.1.3. Allestimento e manutenzione
5.7.2. Liquidi infiammabili
5.7.2.1. Stoccaggio ed impiego
5.7.2.2. Stoccaggio del materiale occorrente
5.7.2.3. Serbatoi di riserva
5.7.2.4. Luogo di stoccaggio
5.7.2.5. Predisposizioni per la messa in esercizio
5.7.2.6. Travaso di liquidi
5.7.2.7. Serbatoi vuoti
5.8. Amianto ed altri materiali pericolosi
5.9. Presentazioni con film, fotografie, televisione ed altro
5.10. Protezione contro radiazioni
5.10.1. Sostanze radioattive
5.10.2. Dispositivi a raggi X e radiazioni perturbatrici
5.10.3. Impianti laser
5.10.4. Apparecchi per alta frequenza, impianti radio, campi elettromagnetici
5.11. Gru, carrelli elevatori, beni d'esposizione, materiale di imballaggio, spedizioni merci
5.12. Riproduzioni musicali
5.13. Impianti di mescita
5.14. Controllo dei generi alimentari
5.15. Disturbi causati da beni d'esposizione

6. Tutela dell'ambiente
6.1. Rifiuti
6.1.1. Smaltimento rifiuti
6.1.2. Rifiuti che necessitano di una sorveglianza speciale
6.1.3. Rifiuti introdotti dall'esterno
6.2. Acqua, acque di scarico, tutela del suolo
6.2.1. Separatori di olio e di grassi
6.2.2. Pulizia/Detersivi
6.3. Danni ambientali

1. Premessa

La Messe München GmbH (MMG) ha emanato le presenti direttive per tutti i saloni ed altre manifestazioni allo scopo di offrire a tutti gli espositori/organizzatori le condizioni migliori per presentare i loro prodotti ed entrare in contatto con gli operatori interessati.

Le Direttive Tecniche sono parte integrante dei contratti che la MMG conclude con espositori, organizzatori, aziende di servizi, ditte addette al montaggio degli stand e prestatori di servizi. Tali espositori, organizzatori, aziende di servizi e prestatori di servizi garantiscono che tutti i loro partner contrattuali, attivi o presenti nel Centro Fieristico, si attengono alle presenti Direttive Tecniche. La MMG può pretendere da chiunque sia attivo o presente nel Centro Fieristico il rispetto delle Direttive Tecniche. Durante saloni, esposizioni ed altre manifestazioni non allestite dalla MMG bensì da un altro organizzatore, anche tale organizzatore, oltre alla MMG, ha il diritto e dovere di pretendere il rispetto delle Direttive Tecniche da parte dei suoi clienti e dei loro partner contrattuali.

Le presenti Direttive contemplano anche norme di sicurezza che, nell'interesse dei nostri espositori e visitatori, offrono un massimo grado di sicurezza per quanto concerne l'attrezzatura tecnica e d'allestimento delle manifestazioni.

Le disposizioni per la prevenzione di incendi, il regolamento edilizio ed altre norme di sicurezza sono stati concordati con l'Ispettorato edile della città di Monaco di Baviera quale autorità locale competente per l'allestimento ed il collaudo di manifestazioni fieristiche.

La MMG si riserva di verificare il rispetto di tali disposizioni ed, in caso di trasgressione, di ricorrere a misure adeguate. Le disposizioni di legge vanno osservate nella rispettiva versione in vigore.

La MMG si riserva di decidere disposizioni circa la sicurezza e il montaggio degli stand che superano quelle contenute nelle Direttive Tecniche.

Il Libretto dei Servizi per gli Espositori corredato dei moduli per l'ordinazione dei servizi fieristici verrà inviato per tempo. Tali moduli vanno compilati ed inviati entro le scadenze indicate nel Libretto dei Servizi per gli Espositori. Dipendentemente dall'organizzazione delle singole manifestazioni, è prevista anche la possibilità di effettuare ordinazioni elettroniche tramite l'apposito sistema online in Internet.

Le ordinazioni necessitano di accettazione da parte della MMG. L'accettazione da parte della MMG può essere dichiarata anche implicitamente, p.e. tramite l'esecuzione della prestazione ordinata. Non esiste alcun diritto all'accettazione dell'ordinazione fin tanto che non ne derivi uno per legge. L'accettazione dell'ordinazione può essere rifiutata in particolare nei confronti di espositori/organizzatori che non hanno adempiuto ai loro obblighi finanziari verso la MMG, p.e., in manifestazioni precedenti.

Inoltre la MMG si riserva di applicare, in caso di ordinazioni inviate in ritardo, un supplemento di prezzo corrispondente alle indicazioni del Libretto dei servizi per gli espositori.

In seguito all'assegnazione dello stand gli espositori verranno informati tramite circolari su ulteriori dettagli della preparazione e dello svolgimento del salone.

Le presenti Direttive Tecniche sono state elaborate ed approntate di comune accordo in uno schema unitario dai seguenti enti fieristici:

Deutsche Messe AG Hannover, Hannover
Koelnmesse GmbH, Colonia
Leipziger Messe GmbH, Lipsia
Messe Berlin GmbH, Berlino
Messe Düsseldorf GmbH, Duesseldorf
Messe Frankfurt GmbH, Francoforte
Messe München GmbH, Monaco di Baviera.

La MMG si riserva inoltre il diritto di apportare modifiche. Fa fede il testo in lingua tedesca.

1.1. Regolamento interno

Il Centro Fieristico è suolo privato. Proprietaria è la Messe München GmbH (MMG), Messegelände, 81823 München, Germania, tel. (+49 89) 9 49-01. Essa esercita il diritto del proprietario insieme all'organizzatore della rispettiva manifestazione.

Il regolamento interno e d'uso va rispettato da tutte le persone che entrano a piedi o su autoveicolo nell'area privata della MMG. Questo è segnalato visibilmente a tutti gli accessi del Centro Fieristico.

1.2. Orari di apertura

1.2.1. Orari per il montaggio e lo smontaggio degli stand

Durante i periodi generali di montaggio e smontaggio è possibile lavorare nei padiglioni e nell'area all'aperto dalle 7.30 alle 22.00, a meno che non sia stato stabilito un altro orario relativamente ad una specifica manifestazione.

Per motivi di sicurezza generale all'interno del Centro Fieristico, i padiglioni e l'intera area espositiva rimangono chiusi al di fuori di tale orario. Un prolungamento è ammesso solo in casi eccezionali e dietro permesso scritto della MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.

1.2.2. Durata della manifestazione

Durante lo svolgimento della manifestazione i padiglioni vengono aperti un'ora prima dell'inizio del salone e vengono chiusi un'ora dopo il suo termine. La MMG si riserva di applicare regolamentazioni speciali. Gli espositori che in singoli casi giustificati hanno bisogno di lavorare oltre tale orario, devono munirsi di un permesso scritto della MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.

2. Circolazione nel Centro Fieristico, vie di salvataggio, dispositivi di sicurezza

2.1. Regolamento per la circolazione interna

L'accesso al Centro Fieristico con veicoli a motore di ogni tipo avviene a rischio e pericolo del conducente ed è concesso solo se muniti di relativo permesso, autorizzazione di entrata o tessera di parcheggio valida. Durante la manifestazione sono comunque vietati l'accesso al Centro Fieristico e il parcheggio degli autoveicoli all'interno di esso. La MMG ha la facoltà di fare eccezioni e quindi di distribuire permessi di parcheggio ed entrata. La MMG si riserva di richiedere il pagamento di un corrispettivo per tali permessi eccezionali.

Tali permessi devono essere esposti ben in vista dietro il parabrezza del rispettivo autoveicolo. Le regole derivanti dai permessi devono essere severamente rispettate. I permessi vanno restituiti in qualunque momento su richiesta del personale della MMG addetto alla regolazione e al controllo del traffico oppure del personale di sorveglianza. Il permesso di accesso e parcheggio è valido esclusivamente per l'autoveicolo per il quale è stato emesso.

La MMG si riserva di applicare una cauzione per l'ingresso nel Centro Fieristico e di limitare il tempo massimo di permanenza al suo interno. In caso di superamento di tale limite, la cauzione non viene restituita. Questa regola vale durante il periodo di montaggio e smontaggio nonché nei casi in cui la MMG permette l'entrata di veicoli nel Centro Fieristico durante lo svolgimento della manifestazione.

Sull'intera area del Centro Fieristico e nei relativi parcheggi vigono le regole del codice stradale (StVO). All'interno dell'area fieristica è ammessa una velocità massima di 20 km/h. Nei padiglioni è permesso andare sempre solo a passo d'uomo; durante le manifestazioni tale regolamento vale anche per tutta l'area del Centro Fieristico.

L'accesso ai padiglioni fieristici è concesso solo per le operazioni di carico e scarico. Durante tali operazioni non devono essere danneggiati gli allacciamenti di approvvigionamento ed altre infrastrutture tecniche. È necessario osservare il carico fissato ammissibile dei pavimenti dei padiglioni nonché l'altezza e la larghezza dei cancelli. Durante le operazioni di carico e scarico bisogna spegnere il motore. È vietato parcheggiare all'interno dei padiglioni. La MMG si riserva il diritto di vietare l'accesso ai padiglioni con veicoli a motore per motivi oggettivi giustificati.

Nei confronti dei pedoni va prestata la massima attenzione. È vietato entrare in strade bloccate e nelle aree verdi.

È vietata l'introduzione di camper e caravan nell'area fieristica allo scopo di pernottamento. Tale divieto esclude le superfici appositamente previste dalla MMG come aree da campeggio.

Nell'intera area fieristica vige il divieto assoluto di parcheggio con eccezione delle superfici appositamente indicate. La MMG si riserva il diritto di rimuovere senza preavviso e a spese del responsabile o del proprietario veicoli, semirimorchi parcheggiati in divieto di sosta, container, contenitori o vuoti di ogni tipo abbandonati irregolarmente.

A complemento valgono le disposizioni e le regole di accesso comprese nel Libretto dei Servizi per gli Espositori di ogni singola manifestazione („Avvisi importanti") nonché le informazioni per gli espositori sulla regolazione del traffico che vengono inviate puntualmente prima dell'inizio della manifestazione.

La MMG si riserva, in particolare al fine di garantire una circolazione senza problemi nei periodi di montaggio e smontaggio nonché durante lo svolgimento della manifestazione, di ricorrere ad ampie misure di guida e controllo del traffico a cui chiunque si trovi nel Centro Fieristico deve attenersi. La MMG, inoltre, si riserva di regolare l'accesso degli espositori e/o delle loro ditte di montaggio stand ed altri partner ai singoli stand.

Nel caso di saloni ed esposizioni si consiglia di usufruire dell'intero periodo di montaggio, in quanto, per esperienza, nelle due ultime giornate di montaggio il Centro Fieristico risulta sovraffollato. Non possono essere fatti valere diritti nei confronti della MMG, qualora, a causa di sovraffollamento del Centro Fieristico oppure in seguito a disposizioni della MMG circa la regolazione del traffico all'interno dell'area fieristica e/o agli accessi agli stand, si verifichino ritardi per gli espositori, le loro ditte di montaggio o altri partner.

2.2. Vie di salvataggio

2.2.1. Zone di manovra dei vigili del fuoco, idranti

Le zone di manovra dei vigili del fuoco, le vie di salvataggio e le aree di sicurezza appositamente indicate non devono essere limitate, anche durante i periodi di montaggio e smontaggio, da veicoli parcheggiati o in sosta oppure dal deposito di materiale espositivo, da costruzione, imballaggio o simili.

Veicoli e oggetti lasciati nelle zone di manovra dei vigili del fuoco, nelle vie di salvataggio e nelle aree di sicurezza verranno rimossi a pagamento.
Gli idranti nei padiglioni e nell'area all'aperto non devono essere ostruiti, resi irriconoscibili o inaccessibili.

2.2.2. Uscite di sicurezza, scale di emergenza, corridoi dei padiglioni

Tutte le uscite ed i corridoi previsti nelle planimetrie dei padiglioni devono essere tenuti sgombri in tutta la loro larghezza. In caso di emergenza essi fungono da vie di salvataggio e, quindi, non devono essere ostruiti da oggetti depositati o sporgenti. Le porte che danno sulle vie di salvataggio devono potersi aprire facilmente in tutta la loro ampiezza dall'interno. Le porte d'uscita e le scale di emergenza nonché le loro marcature non devono essere ostruite, coperte, bloccate nascoste da elementi sospesi o rese irriconoscibili in altro modo. Stand d'informazione, tavoli ed altro mobilio devono essere posti solo ad una distanza sufficiente di sicurezza dalle entrate e uscite o dagli accessi a scale.

I corridoi definiti dei padiglioni non devono presentare costruzioni sopraelevate. Qualora le uscite di un padiglione si trovino all'interno di uno stand, le superfici definite quali uscite del padiglione non devono essere ostruite.

2.3. Dispositivi di sicurezza

Impianti sprinkler, avvisatori d'incendio, estintori, rilevatori di fumo, dispositivi di chiusura delle porte dei padiglioni ed altri dispositivi di sicurezza, i loro segnali di indicazione nonché i segnali verdi indicanti le uscite di emergenza devono essere sempre accessibili e visibili; essi non devono essere bloccati o coperti.

2.4. Numerazione degli stand

L'organizzatore contrassegna ogni stand con un numero che non può essere allontanato senza precedente accordo dell'organizzatore.

2.5. Sorveglianza

La MMG o la ditta di sorveglianza da essa autorizzata per il Centro Fieristico garantisce la sorveglianza ai cancelli e nei padiglioni. La MMG non si assume alcuna responsabilità circa una sorveglianza e controllo totali del Centro Fieristico. La MMG si riserva di realizzare le misure necessarie per il controllo e la sorveglianza.

La sorveglianza dello stand, dei beni dell'esposizione e degli altri oggetti presenti nello stand non rientra nei compiti della MMG. Una sorveglianza dello stand deve essere organizzata, in caso di bisogno, dall'espositore stesso. Servizi di sorveglianza possono essere messi a disposizione solo dalla ditta autorizzata per il Centro Fieristico dalla MMG.

Gli espositori vengono espressamente avvisati che durante il periodo di montaggio e smontaggio sussistono rischi elevati per i beni d'esposizione ed altri oggetti degli espositori.

Oggetti di valore e/o facilmente asportabili devono, di notte, essere posti sempre sotto chiave.

2.6. Evacuazione

Per motivi di sicurezza, ed in particolare per disposizioni delle autorità, la MMG si riserva di prescrivere la chiusura di spazi, edifici o padiglioni nonché l'evacuazione di tali luoghi.

3. Dati tecnici ed attrezzatura dei padiglioni e dell'area all'aperto

3.1. Dati dei padiglioni

I padiglioni offrono una superficie espositiva lorda rispettivamente di:

A1-A6, B1-B6 ca. 11.000 m²
C1-C4 ca. 10.000 m²
B0 ca. 3.500 m²

Dimensioni dei cancelli d'accesso dei padiglioni

I padiglioni (ad eccezione del padiglione B0) sono percorribili da autoveicoli e dispongono a tale scopo rispettivamente di minimo 6 cancelli di altezza pari a 4,50 m e larghezza pari a 4,50 m. Il cancello del padiglione B0 misura 12,50 m x 4,00 m.

Altezze dei padiglioni

Tutti i padiglioni (ad eccezione del padiglione B0 nell'ICM e il fronte nord dei padiglioni C1-C4) sono privi di sostegni. Tutti sono provvisti di un impianto sprinkler.

L'altezza luce della parete orizzontale tra le porte di entrata è di ca. 5,70 m (ad eccezione del padiglione B6 che ha un'altezza di ca. 7,80 m).

L'altezza luce dei padiglioni della zona laterale è di ca. 10,75 m (ad eccezione del padiglione B6 che ha un'altezza di ca. 15,25 m).

L'altezza luce dei padiglioni nella zona centrale è di ca. 11,50 m (ad eccezione del padiglione B6 che ha un'altezza di ca. 16,00 m). L'altezza luce del padiglione B0 è di 4,00 m ai margini del padiglione e di 4,20 m nella zona centrale. L'altezza luce del fronte nord dei padiglioni C1-4 è di ca. 4,50 m.

Nei padiglioni sono a disposizione punti di sospensione. Il carico massimo per ogni singolo punto di sospensione è di 100 kg (1 kN) verticale.

Carico ammesso per i pavimenti dei padiglioni

Il pavimento dei padiglioni è in mastice di asfalto. Il carico massimo ammesso in tutti i padiglioni è di 5 t/m² (50 kN/m²). È ammesso un carico di un camion fino a 60 t (600 kN). È ammesso un carico accatastato di 14 t (140 kN). Il carico concentrato massimo su una superficie di 30 cm x 30 cm è di 10 t (100 kN). Il carico concentrato non vale però che la copertura dei canali di installazione.

Il pavimento del padiglione B0 è in parquet. È ammesso un carico accatastato di 2 t/m² (20 kN/m²). Il carico concentrato massimo è di 8 t/m² (80 kN/m²). Il carico concentrato non vale però che la copertura dei canali di installazione.

3.1.1. Impianti di illuminazione generale, tipo di corrente, tensione

La MMG provvede all'illuminazione generale. L'illuminazione artificiale generale nei padiglioni durante lo svolgimento di un salone è di ca. 50 lux/m² (misurata dalla distanza di 1 metro dal pavimento dei padiglioni).

In ogni padiglione c'è illuminazione naturale ed artificiale.

Tipi di corrente e tensione disponibili nel Centro Fieristico:

tipo di rete: sistema TN-S
corrente alternata 230 Volt (± 10%)/50 Hz
corrente trifase 3 x 400 Volt (± 10%)/50 Hz

3.1.2. Erogazione di aria compressa, elettricità, gas ed acqua

L'erogazione di aria compressa, elettricità, gas ed acqua per gli stand nei padiglioni avviene dagli appositi canali presenti sotto il pavimento ad una distanza di ca. 5,00 m (o ca. 4,50 m nei padiglioni C1-C4 e ca. 4,85 m nel padiglione B0); nel padiglione B0 non è prevista la possibilità di erogazione di gas. La copertura dei canali di installazione misura ca. 43 cm x 43 cm, (larghezza del canale: ca. 35 cm)

Il padiglione C1 dispone ulteriormente di due canali di installazione disposti nel senso longitudinale del padiglione.
Erogazione elettrica 200 W/m²
Allacciamento idrico con DN 25/min. 3,5 bar
Scarico DN 100
Allacciamento per sprinkler 50 DN, allacciamento disponibile ogni due canali
Allacciamento aria compressa DN 50/min. 10 bar, allacciamento disponibile ogni due canali Allacciamento gas DN 25/20 mbar

3.1.3. Apparecchi per telecomunicazione

L'approvvigionamento degli stand con attacchi telefono, telefax, dati e antenna viene realizzato nei padiglioni da punti di attacco nel pavimento. Tecnica di attacco RJ 45 o E 2000 per attacchi a fibre ottiche.

3.1.4. Impianti sprinkler

I padiglioni sono dotati di impianti sprinkler.

Ogni secondo canale di installazione è dotato di una conduzione base sprinkler per l'approvvigionamento dello stand.

(Per gli impianti sprinkler per le coperture dello stand vedi punto 4.4.2 o 4.9.2)

3.1.5. Impianti di riscaldamento, aerazione

La MMG provvede agli impianti generali di riscaldamento ed aerazione dei padiglioni.

Tutti i padiglioni sono parzialmente climatizzati.

3.1.6. Guasti

In caso di guasti nell'erogazione dei servizi tecnici (p.e. elettricità, acqua, aria compressa, riscaldamento, aerazione, comunicazione, ecc.) va avvisato immediatamente la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.

La MMG non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da disturbi a causa di variazioni delle prestazioni o forza maggiore oppure quando l'erogazione viene interrotta su ordine del Comando dei Vigili del Fuoco o dei fornitori di corrente, acqua, energia.

3.2. Area all'aperto

Area all'aperto F5-F8 ca. 130.000 m².
Area all'aperto speciale F9-13 ca. 150.000 m².
Pavimentazione della superficie espositiva: brecciame con prato (brecciame misto a humus, con verde, in parte con pietrisco)
Manto stradale: asfalto
Larghezza delle strade transitabili: 8,00 m o 12,00 m

Carico ammesso delle pavimentazioni: 50 t/m2 (500 kN/m²), eccetto nell'area del tracciato con binari dove il carico ammesso è inferiore; ulteriori dettagli vanno richiesti alla MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.
Illuminazione: 30 Lux/m²
L'approvvigionamento degli stand con allacciamenti per corrente, acqua, acque di scarico viene realizzato nell'area all'aperto da punti di attacco nel pavimento.
Allacciamento idrico: DN 40/min. 3,5 bar
Allacciamento acque di scarico: DN 100
Erogazione elettrica: 50 W/m²

L'approvvigionamento degli stand con attacchi telefono, telefax, dati e antenna viene realizzato nell'area all'aperto da punti di attacco nel pavimento. Tecnica di attacco RJ 45 o E 2000 per attacchi a fibre ottiche.

3.3. Altezze libere

Le altezze libere degli accessi alle aree di rifornimento sono di ca. 5,00 m.

Il tunnel di collegamento Est presenta un'altezza libera di 4,30 m ed il tunnel di collegamento Ovest di 4,50 m.

4. Disposizioni generali per la costruzione dello stand

4.1. Sicurezza dello stand

Gli stand espositivi, compresi gli allestimenti, gli oggetti esposti ed i supporti pubblicitari, devono essere installati in modo tale da non recare danno alla sicurezza ed all'ordine pubblico, in particolare alla vita ed alla salute delle persone.

L'espositore è responsabile per la sicurezza statica degli stand e, qualora fosse necessario, ha l'obbligo di prova.

La Messe München GmbH si riserva il diritto di ispezionare o far ispezionare da personale competente e a spese dell'espositore la sicurezza dello stand e della circolazione all'interno di questo relativamente alla costruzione dello stand, agli oggetti esposti, ai supporti pubblicitari, ecc., qualora sorgano dubbi fondati sulla sicurezza dello stand e della circolazione all'interno di questo, anche nel caso in cui precedentemente sia stato concesso un permesso.

Costruzioni sopraelevate dello stand nei padiglioni con un'altezza che supera i 4,00 m devono avere una stabilità per una pressione dinamica pari a 0,125 kN/m² (movimenti d'aria all'interno del padiglione).

Costruzioni sopraelevate dello stand nell'area all'aperto devono essere erette in base al relativo carico dovuto al vento ed eventualmente alla neve. (Per carichi teorici per pedane si rimanda al punto 4.6, per stand a due piani si rimanda al punto 4.9.3).

L'assicurazione di costruzioni dello stand tramite sospensioni dal soffitto dei padiglioni non è ammessa (Per l'applicazione di oggetti ai punti di fissaggio si rimanda al punto 4.7.5.2).

4.2. Autorizzazione alla costruzione degli stand

Ferma restando l'osservanza delle Direttive Tecniche nell'allestimento e nella realizzazione dello stand, nel caso di costruzioni ad un piano nei padiglioni che non superino una superficie base di 150 m² ed un'altezza di 3,00 m, non è necessario presentarne i disegni per l'autorizzazione. Su richiesta, la MMG è disposta ad esaminare per l'espositore le piantine degli stand presentate in duplice copia.

Tutte le altre costruzioni (in particolare gli stand a partire da una superficie base superiore a 150 m² o da un'altezza di oltre 3,00 m, stand a più piani (vd. punto 4.9), stand mobili; stand dotati di ponti, scale, tetti a sbalzi, gallerie, ecc.) nei padiglioni e quelle sull'area all'aperto (vd. punto 4.8.) necessitano di autorizzazione.

4.2.1. Esame ed approvazione delle costruzioni soggette ad autorizzazione

Ogni organizzatore, espositore, locatario, partner di servizi o altro prestatore di servizi ha l'obbligo di verificare se le installazioni e le costruzioni provvisorie progettate, sia nei padiglioni che nell'area all'aperto, richiedano un'autorizzazione. In caso di dubbio si prega di rivolgersi alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

Superfici di stand nei padiglioni

Piantine quotate degli stand per costruzioni ad un piano a partire da una superficie superiore a 150 m² o a partire da un'altezza maggiore a 3,00 m devono essere presentate alla MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori, al più tardi entro la data indicata nel Libretto dei Servizi per gli Espositori, in due copie (pianta e alzate minimo in scala 1:100) per l'autorizzazione. Qualora venga rilasciata l'autorizzazione, una copia viene restituita all'espositore/costruttore dello stand insieme all'approvazione della MMG. In tal modo si considera concessa l'autorizzazione a costruire.

Le costruzioni di stand a due piani devono essere presentate al più tardi entro la data indicata nel Libretto dei Servizi per gli Espositori con il modulo „Domanda per particolari costruzioni dello stand" presso la MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori. Tale modulo compilato in lingua tedesca e la documentazione in esso richiesta, anch'essa in lingua tedesca, vanno presentati, nel numero di copie richieste, alla MMG. Qualora venga rilasciata un'autorizzazione, la costruzione dello stand risulta concessa solo quando la lettera di autorizzazione viene consegnata all'espositore/ costruttore di stand e la documentazione relativa alla statica è stata restituita all'espositore/ costruttore di stand.

Superfici di stand nell'area all'aperto

Stand ad un piano nell'area all'aperto a partire da una superficie superiore a 50 m² o a partire da un'altezza maggiore a 5,00 m devono essere presentate alla MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori, al più tardi entro la data indicata nel Libretto dei Servizi per gli Espositori, in due copie (pianta e alzate minimo in scala 1:100) per

l'autorizzazione. Qualora venga rilasciata l'autorizzazione, una copia viene restituita all'espositore/costruttore dello stand insieme all'approvazione della MMG. In tal modo si considera concessa l'autorizzazione a costruire.

Costruzioni di stand a più piani, costruzioni particolari, spazi arredati con sedie per più di 30 persone, spazi oscurati per la presentazione di proiezioni/film devono essere presentati al più tardi entro la data indicata nel Libretto dei Servizi per gli Espositori con il modulo „Domanda per particolari costruzioni dello stand" presso la MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori. Tale modulo compilato in lingua tedesca e la documentazione in esso richiesta, anch'essa in lingua tedesca, vanno presentati, nel numero di copie richieste, alla MMG. Qualora venga rilasciata un'autorizzazione, la costruzione dello stand risulta concessa solo quando la lettera di autorizzazione viene consegnata all'espositore/costruttore di stand e la documentazione relativa alla statica è stata restituita all'espositore/costruttore di stand.

I costi relativi all'approvazione della costruzione (vedi retro del modulo „Domanda per particolari costruzioni dello stand") sono a carico dell'espositore.

4.2.2 Autoveicoli e container

Autoveicoli e container quali oggetti d'esposizione nei padiglioni sono soggetti ad autorizzazione (vedi anche i punti 4.4.1.2. e 4.4.2).

Stand espositivi mobili (show trucks, autobus, trailer, ecc.) devono essere provvisti di un impianto sprinkler qualora costituiscano una superficie continua di oltre 30 m². Superfici con intercapedini sono considerate superfici continue, a meno che gli intercapedini sia sufficientemente estesi dal punto di vista della protezione antincendio.

4.2.3. Rimozione di costruzioni di stand non autorizzate

Costruzioni di stand non autorizzate, che non corrispondono alle Direttive Tecniche o alla normativa specifica, devono, su richiesta della MMG, essere modificate o rimosse.

In caso di esecuzione al di fuori dei termini stabiliti, la MMG si riserva di procedere alle modifiche a spese dell'espositore oppure, qualora fosse necessario, a rimuovere le costruzioni.

4.2.4. Entità della responsabilità

Qualora l'espositore o il costruttore di stand da lui autorizzato non si attenga alle presenti disposizioni relative alla costruzione degli stand, egli è responsabile per tutti i danni che derivano dall'inosservanza delle disposizioni di cui sopra.

Inoltre, l'espositore o il costruttore di stand da lui autorizzato esonera la MMG da tutti i diritti di terzi che vengono fatti valere a causa della violazione delle disposizioni relative alla costruzione degli stand.

4.3. Altezza delle costruzioni

L'altezza normale delle costruzioni degli stand e dei supporti pubblicitari è di 3,00 m.

L'altezza delle costruzioni viene fissata a seconda della manifestazione; essa viene resa nota nelle Condizioni Particolari di Partecipazione o negli „Avvisi importanti" nel rispettivo Libretto dei Servizi per gli Espositori oppure può essere richiesta al team responsabile per i servizi tecnici della manifestazione in questione.

Il limite di altezza fissato dalla MMG può essere superato dalla costruzione di uno stand solo previo accordo scritto rilasciato dalla MMG.

In generale gli oggetti d'esposizione non sottostanno a tale limite, devono comunque essere segnalati alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori.

4.4. Misure antincendio

4.4.1. Disposizioni antincendio e di sicurezza

4.4.1.1. Materiali per la costruzione dello stand e da decorazione

È vietato l'uso di materiali facilmente infiammabili, gocciolanti in caso di combustione o producenti gas tossici. L'impiego di materiali sintetici (p.e. polistirolo, schiume PU, polistirene, ecc.) è ammesso solo previo consenso scritto della Divisione dei Servizi Tecnici per gli Espositori (richiesta semplice con indicazione del tipo di materiale, quantità e condizioni di installazione previste). La prova di ininfiammabilità deve essere addotta per lo stato di installazione.

I materiali da decorazione devono essere per lo meno difficilmente infiammabili secondo la norma DIN 4102 o DIN EN 13501-1. La MMG può autorizzare la produzione posteriore dell'ininfiammabilità di materiali da decorazione solo se questa avviene in accordo con il Comando dei Vigili del Fuoco di Monaco di Baviera con un parafiamma adeguato ed ammesso e rispettando le modalità di lavorazione. L'accordo della MMG può essere fatto dipendere in particolare dai carichi di combustibile prescritti.

In settori parziali è ammesso l'uso di materiali decorativi di normale grado di infiammabilità, se questi vengono applicati in modo da essere sufficientemente protetti dal pericolo di prendere fuoco. Può essere richiesto un documento di collaudo sulla categoria del materiale impiegato. Decorazioni pendenti devono rispettare una distanza dal pavimento di almeno 2,5 m.

Per gli elementi costruttivi portanti possono essere presentate, in singoli casi, richieste particolari (p.e. non infiammabilità) per motivi di sicurezza. I rivestimenti del pavimento degli stand devono essere messi in posa senza giunzioni.

Non è ammesso l'impiego di serratavi per il fissaggio di parti sollecitate.

Alberi e piante possono essere impiegati a scopi decorativi solo se sono stati recisi di fresco. (Le foglie o gli aghi devono essere verdi e non secchi.) Qualora durante lo svolgimento della manifestazione si notasse che alberi e piante seccano, diventando facilmente infiammabili, essi dovranno essere rimossi. Gli alberi devono essere privi di rami fino a circa 50 cm dal suolo. La torba dovrà sempre esser tenuta umida (pericolo di sviluppo di fiamme a causa di mozziconi di sigarette o simili!).

Bambù, canne, fieno, paglia, pacciame di corteccia, torba e materiali simili non soddisfano generalmente le norme suindicate e quindi sono vietati. Eccezioni necessitano la previa autorizzazione della Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

I rifiuti vanno sempre allontanati e smaltiti prontamente o raccolti in appositi contenitori e convogliati ad uno smaltimento adeguato.

4.4.1.2. Esposizione di autoveicoli

Autoveicoli con motori a combustione interna possono essere esposti nei padiglioni solo se forniti del carburante sufficiente per entrare ed uscire dal Centro Fieristico. La batteria deve essere staccata ed il serbatoio del combustibile deve essere chiuso.

Motori a combustione non possono essere presentati in funzione nei padiglioni e nelle costruzioni degli espositori. Durante le dimostrazioni all'aperto devono essere provvisti di marmitte di scarico. È vietato il deposito di carburanti nello stand. Nel caso di veicoli con motore a gas o di produzione di energia tramite pile a combustibile si rimanda al punto 5.7. Stand espositivi mobili (show trucks, autobus, trailer, ecc.) devono essere provvisti di un impianto sprinkler qualora costituiscano una superficie continua di oltre 30 m². Superfici con intercapedini sono considerate superfici continue, a meno che gli intercapedini sia sufficientemente estesi dal punto di vista della protezione antincendio.

4.4.1.3. Sostanze esplosive, munizioni

Sostanze esplosive sottostanno alla legge relativa agli esplosivi nella sua rispettiva versione in vigore; esse non possono essere esposte a saloni e manifestazioni espositive. Lo stesso vale per le munizioni ai sensi della legge relativa alle armi.

4.4.1.4. Pirotecnica

Spettacoli pirotecnici necessitano di autorizzazione e vanno concordati con la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

4.4.1.5. Uso di palloni aerostatici, dirigibili e altri oggetti volanti

È vietato l'uso di palloni aerostatici, dirigibili e altri oggetti volanti nei padiglioni e nell'area all'aperto. Eccezioni necessitano la previa autorizzazione della Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG. Qualora venga rilasciata un'autorizzazione, palloni aerostatici, dirigibili devono essere gonfiati esclusivamente con gas non infiammabili e non tossici. Mongolfiere e dirigibili devono rimanere all'interno dello spazio dello stand; vanno rispettate l'altezza massima della costruzione dello stand e quella dei supporti pubblicitari.

4.4.1.6. Macchine nebbia

L'impiego di macchine nebbia deve essere concordato con la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

4.4.1.7. Posacenere

Qualora per lo stand espositivo o per parti di esso non sia stato disposto alcun espresso divieto di fumo, deve essere messo a disposizione un numero sufficiente di posacenere in materiale infiammabile e deve essere garantito il loro svuotamento in contenitori non infiammabili e chiudibili a tenuta stagna.

4.4.1.8. Contenitori per materiali riciclabili, rifiuti e residui

Negli stand non sono ammessi contenitori in materiali infiammabili per materiali riciclabili, rifiuti e residui. I materiali riciclabili, rifiuti ed i residui prodotti negli stand vanno smaltiti regolarmente, al più tardi la sera di ogni giornata fieristica, oppure predisposti nel corridoio, all'esterno dello stand, negli appositi sacchi. Materiali facilmente infiammabili come trucioli, resti di legno, segatura e simili vanno riposti in contenitori chiudibili e smaltiti tutti i giorni, in caso di accumuli consistenti anche più volte al giorno.

I sacchi distribuiti per i materiali riciclabili, rifiuti e residui vengono portati via ogni sera della manifestazione dalla ditta addetta alle pulizie.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dei rifiuti si veda anche il punto 6 „Tutela dell'ambiente" ed il modulo „Smaltimento dei rifiuti" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

4.4.1.9 Pistole a spruzzo, vernici alla nitrocellulosa

È vietato l'uso di pistole a spruzzo nonché di vernici alla nitrocellulosa.

4.4.1.10. Troncatura alla mola e lavori con fiamma libera

Prima dell'inizio dei lavori di saldatura, taglio, brasatura, sbrinatura e troncatura alla mola, è necessario darne comunicazione e richiederne l'autorizzazione scritta alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori. Durante tali lavori l'ambiente deve essere schermata da eventuali scintille. Commessure e fessure vanno chiuse ermeticamente con appositi materiali non infiammabili.

Nello stand va tenuto pronto all'uso per lo meno un estintore adatto e rilasciato per la categoria d'incendio C secondo la norma DIN 14406 o EN3.

Sono vietati fuochi liberi ed azioni con pericolo d'incendio, che in caso eccezionale necessitano l'autorizzazione del Comando dei Vigili del Fuoco.

4.4.1.11. Vuoti

È vietato lo stoccaggio di vuoti di ogni tipo (p.e. confezioni ed imballaggi) nei padiglioni (sia all'interno che all'esterno dello stand) e nelle aree di carico. I vuoti vanno immediatamente allontanati.

Gli spedizionieri autorizzati per contratto dalla MMG possono immagazzinare i vuoti nel Centro Fieristico. Tale servizio è a pagamento.

Qualora l'espositore non adempia la richiesta di eliminazione di stoccaggio non autorizzato, la MMG si riserva l'allontanamento dei vuoti a spese e pericolo dell'espositore.

4.4.2. Copertura degli stand

Le coperture di ogni tipo di stand, indipendentemente dalle loro dimensioni, sono soggette ad approvazione e devono essere segnalate per iscritto alla Divisione dei Servizi Tecnici per gli Espositori della Messe München GmbH (si veda il modulo „Dichiarazione per la prevenzione di incendi" del Libretto dei Servizi per gli Espositori).

Padiglioni A1-6, B1-6, C1-4

In generale le coperture degli stand devono essere in materiale per lo meno difficilmente infiammabile (B1 secondo la norma DIN 4102 o DIN EN 13501-1) (il certificato di collaudo deve essere presentato e/o tenuto a disposizione allo stand) e vanno attrezzate con un impianto sprinkler a partire da una superficie coperta continua superore a 30 m².

In tal caso è prevista l'installazione di una valvola sprinkler ogni 12 m² iniziato di superficie coperta; anche eventuali spazi/cabine compresi sotto la copertura dello stand andranno muniti di valvole sprinkler.

È possibile rinunciare all'impianto sprinkler per coperture dello stand superiori a 30 m² qualora si verifichino le seguenti condizioni e dopo l'assenso del Comando dei Vigili del Fuoco di Monaco di Baviera:

• soffitti con reticolo o grata in metallo

La copertura è una copertura a reticolo con un'apertura di 1 x1 cm. Considerando i corpi illuminanti ed installazioni simili la permeabilità all'aria della superficie orizzontale di apertura è minimo pari al 50%.

• rivestimento tessile del soffitto

La copertura (rete a maglie larghe o materiale intessuto con fili metallici fusi) è autorizzata per l'installazione orizzontale sotto il livello degli sprinkler dall'Associazione degli assicuratori contro danni (VDS). Il permesso scritto della VDS deve essere presentato alla Divisione dei Servizi Tecnici per gli Espositori della Messe München GmbH, vanno osservate le disposizioni di montaggio della VDS.

Padiglione B0

Possono essere impiegati solo materiali a rete adatti per l'installazione di sprinkler e verificati dalla VDS.

Ulteriori informazioni sui materiali ammessi per le coperture degli stand e le fonti di rifornimento sono disponibili nel Libretto dei Servizi per gli espositori (vd. „Norme per l'integrazione di materiali idonei all'installazione di sprinkler") oppure attraverso il servizio di download sulla homepage della Messe München (HYPERLINK „http://www.messe-muenchen.de/Servizi/Servizi" www.messe-muenchen.de/Servizi/Servizi espositori/downloads).

Per coperture del piano superiore degli stand a due piani si rimanda al punto 4.9.6.

4.4.3. Vetro e plexiglas

È ammesso l'uso di vetro appropriato solo per scopi specifici. Per costruzioni in vetro deve essere impiegato esclusivamente vetro di sicurezza. Si prega di richiedere le nostre „Norme per l'impiego di vetro/plexiglas nelle costruzioni fieristiche".

Gli spigoli delle lastre di vetro devono essere lavorati o protetti di modo che non sussista pericolo di lesioni. Elementi costruttivi completamente in vetro vanno contrassegnati ad altezza degli occhi.

4.4.4 Luoghi di soggiorno

Ogni luogo di soggiorno separato all'interno dello stand (uffici, spazi per il personale, salette colloqui) deve disporre di un sufficiente collegamento visivo nella direzione di fuga.

Per costruzioni di stand nell'area all'aperto i cui luoghi di soggiorno non presentano collegamenti visivi o che sono accessibili solo attraverso un altro spazio separato (locali concatenati), deve essere prevista un'uscita di sicurezza che conduce direttamente all'aperto (apertura di finestra minima: 60 x 100 cm, altezza massima del davanzale: 110 cm senza grata e apribile dall'interno senza mezzi ausiliari).

In caso contrario, i locali concatenati devono essere separati dalla rispettiva unità d'uso solo da pareti in vetro, di modo che dal punto di vista della visuale sussista un unico spazio.

4.5. Uscite, vie di salvataggio, porte

4.5.1. Uscite, vie di salvataggio

Stand con una superficie base di oltre 150 m², una lunghezza delle vie di fuga superiore a 10,00 m oppure progetti di stand, in cui l'uscita/via di fuga non sia visibile da ogni posizione, devono disporre di minimo due uscite/vie di fuga separate, una opposta all'altra.

Lo stand va allestito in maniera tale che non vengano a crearsi vani, angoli o nicchie difficilmente accessibili. Ogni locale separato di soggiorno (uffici, spazi per il personale, salette colloqui) all'interno della superficie dello stand deve disporre di un sufficiente collegamento visivo in direzione di fuga con la via di salvataggio più vicina.

Non sono ammessi locali di soggiorno accessibili soltanto attraverso un altro locale separato (locali concatenati).

Qualora la lunghezza massima della via d'uscita d'emergenza da un punto all'interno dello stand ad un corridoio del padiglione superi i 10,00 m, deve venire predisposta una seconda uscita e/o un corridoio nello stand largo minimo 2,50 m che sbocchi in un corridoio del padiglione.

Le vie di fuga vanno contrassegnate secondo la norma DIN 4844.

La larghezza libera minima delle vie di salvataggio e delle uscite deve essere pari a 1,00 m.

4.5.2. Porte

Non è ammesso l'uso di porte a vento, porte girevoli, porte dotate di codice, porte scorrevoli, porte con dispositivo di sollevamento ed altre barriere lungo i percorsi di salvataggio.

4.6. Pedane, scale, salite, passerelle

Superfici generalmente percorribili che confinano direttamente con superfici più basse di 0,20 m devono essere cinte da parapetti di protezione. Questi devono avere un'altezza minima pari a 0,90 m e disporre di una fascia superiore, una media ed una inferiore.

Per le pedane è necessario presentare una prova statica. A seconda dell'utilizzo, il carico del pavimento deve essere predisposto per 2,0 kN/m² secondo la norma DIN1055 parte 3, tabella1.

Pedane raggiungibili attraverso un unico gradino non devono essere più alte di 0,20 m.

Scale, salite e passerelle devono rispettare le misure antinfortunistiche.

4.7. Allestimento dello stand

4.7.1. Aspetto estetico

L'attrezzatura e l'allestimento dello stand ed il loro relativo montaggio sono competenza dell'espositore. Questi deve però tener conto in tale realizzazione del carattere e dell'immagine della manifestazione fieristica in questione. La MMG ha la facoltà di prescrivere eventuali modifiche in tal senso nell'allestimento dello stand. Inoltre si riserva di determinare la struttura generale delle singole manifestazioni nelle Condizioni particolari di partecipazione B.

Le pareti confinanti con i corridoi di passaggio dei visitatori devono essere animate con vetrine, nicchie, display, ecc.

Nome e sede dell'espositore devono apparire chiaramente visibili allo stand.

I lati dello stand rivolti verso i vicini devono essere tenuti neutrali, bianchi e puliti a partire da un'altezza di 2,50 m al fine di non danneggiare lo stand confinante nel suo allestimento.

4.7.2. Controllo della superficie locata

La superficie dello stand in locazione verrà misurata dalla MMG sul pavimento del padiglione e ne verranno contrassegnati gli angoli.

Dopo l'assegnazione dello stand, ogni espositore è tenuto ad informarsi sulla posizione e la misura di tutte le installazioni, in particolare avvisatori di incendio, percorso dei canali di approvvigionamento, sistemi di aerazione, ecc., e di darne eventualmente comunicazione al costruttore dello stand.

I limiti della superficie locata devono essere assolutamente rispettati.

(vd. anche il punto 4.7.4. Pavimento dei padiglioni)

4.7.3. Interventi nella struttura muraria

È vietato danneggiare, sporcare o modificare altrimenti (p.e. con uso di trapano, chiodi, viti) gli elementi costitutivi dei padiglioni e le attrezzature tecniche.

Non è ammesso pitturare, tappezzare o incollare le pareti.

Costruzioni dello stand o oggetti d'esposizione non devono sottoporre a carico elementi costitutivi dei padiglioni ed attrezzature tecniche non determinati a tale scopo.

Colonne/pilastri dei padiglioni possono però essere modificati all'interno della superficie dello stand, senza danno alcuno per gli stessi elementi portanti, nel limite dell'altezza costruttiva consentita.

Non si dovranno danneggiare nel modo più assoluto le commessure di pareti, soffitti e pavimenti dei padiglioni con lavori di foratura, posa delle fondamenta o simili. Non è consentito fissare bulloni ed ancoraggi.

Il fissaggio di oggetti esposti tramite ancoraggio al pavimento è possibile solo in casi eccezionali motivati e con permesso scritto della Divisione dei Servizi Tecnici per gli Espositori. A tal proposito gli ancoraggi necessari vanno segnalati per iscritto al più tardi due settimane prima dei lavori di montaggio alla Divisione dei Servizi Tecnici per gli Espositori. All'iscrizione vanno allegati piantine in scala con indicazione della posizione, del tipo di ancoraggio e del diametro delle perforazioni nonché del numero degli ancoraggi. Il numero degli ancoraggi deve limitarsi allo stretto necessario. Non sussiste alcun diritto all'esecuzione ed all'uso di ancoraggi. La Messe München GmbH si riserva il diritto di prescrivere i materiali da usarsi per gli ancoraggi. Nel caso in cui vengano impiegati materiali non approvati e/o vengano eseguiti ancoraggi senza il permesso scritto della MMG, viene applicato un forfait per i costi di riparazione pari a 50 euro/per foro più IVA.

4.7.4. Pavimento dei padiglioni

Moquette ed altri rivestimenti per pavimento devono essere messi in posa di modo da non causare infortuni e non devono sporgere oltre i limiti della superficie locata.

Per il fissaggio è ammesso solo l'uso di nastro adesivo eliminabile senza lasciare tracce residue. Per il pavimento dei padiglioni non devono essere usati altri collanti o vernici.

Tutti i materiali impiegati devono essere rimossi senza resti di tracce. Sostanze come olio, grassi, colore e simili devono essere subito eliminate dal pavimento.

I canali di approvvigionamento si trovano nel senso longitudinale del padiglione a una distanza assiale di ca. 5,00 m (nei padiglioni C ca. 4,50 m, nel padiglione B0 ca.

4,85 m) tra le sezioni dei portali. Oltre ai canali di installazione in senso longitudinale, il padiglione C1 dispone anche di due canali di installazione in senso trasversale.

4.7.5. Costruzioni sospese al soffitto del padiglione

4.7.5.1 Messa a disposizione dei punti di fissaggio

Costruzioni sospese al soffitto del padiglione e messa a disposizione dei punti di fissaggio vengono realizzati esclusivamente dalla MMG. Modifiche di tali costruzioni sospese possono essere eseguite solo dalla MMG. La MMG si avvale a tali scopi di ditte specializzate in subappalto.

Per quanto lo permettano le premesse edilizie, all'espositore verrà messo a disposizione un punto di fissaggio nella posizione desiderata, sopra la superficie dello stand ed all'interno dei limiti dello stesso. L'ordinazione (modulo relativo nel Libretto dei Servizi per gli Espositori) deve essere corredata da piantine indicanti la posizione desiderata dei punti di fissaggio e la rispettiva altezza. La costruzione da appendere può trovarsi sospesa solo nell'area della superficie dello stand. Vanno rispettate le altezze delle costruzioni e dei supporti pubblicitari. La MMG verifica sulla base dei documenti presentati la possibilità di realizzazione dei punti di fissaggio desiderati.

Ogni singolo punto di sospensione previsto nella struttura del soffitto del padiglione può reggere perpendicolarmente 100 kg al massimo. Il carico massimo per unità di superficie è pari a 5 kg/m² della superficie dello stand. Costruzioni per carichi maggiori solo su richiesta.

4.7.5.2 Installazione degli oggetti ai punti di fissaggio

Gli oggetti da appendere (supporti per l'illuminazione, riflettori, ecc.) ai punti di fissaggio ordinati possono essere fissati da personale specializzato dell'espositore o dalle ditte specializzate autorizzate, ferma restando l'osservanza delle direttive in vigore in Germania o nell'Ue secondo il livello tecnico.

Riguardo al fissaggio degli oggetti da appendere devono essere osservate le norme di sicurezza relative nonché in particolare il BGV A 1 (Disposizioni generali), il BGV C 1 (Luoghi di manifestazione e produzione per rappresentazioni sceniche), il BGV D 8 (Argani, dispositivi di sollevamento e di trazione) e anche le disposizioni per i luoghi di riunione (VstättV). Collegamenti di cavi per il sollevamento carichi devono essere in linea con la norma DIN 56-921-11; non devono essere utilizzati fissaggi di cavi in acciaio.

Ulteriori informazioni sui materiali ammessi per le coperture degli stand e le fonti di rifornimento sono disponibili nel Libretto dei Servizi per gli espositori (vd. „Informazioni per le tecniche di fissaggio") oppure attraverso il servizio di download sulla homepage della Messe München (HYPERLINK „http://www.messe-muenchen.de/Servizi/Servizi" www.messe-muenchen.de/Servizi/Servizi espositori/downloads).

Per motivi di sicurezza vanno osservate le seguenti condizioni. Non sono permesse:

– sospensioni di elementi di costruzione dello stand nonché oggetti di esposizione
– sospensioni a garanzia della stabilità di elementi di costruzione dello stand o di oggetti d'esposizione (gli elementi di costruzione dello stand e gli oggetti d'esposizione devono reggersi da soli)
– costruzioni appese con un collegamento rigido al pavimento del padiglione Eventuali eccezioni necessitano di previa autorizzazione scritta della MMG.

L'applicazione di oggetti da appendere e la messa a disposizione nonché fissaggio di sistemi completi di illuminazione, ecc. possono essere ordinati anche presso la MMG.

4.7.6. Pareti di limitazione dello stand

Pareti divisorie possono essere ordinate attraverso il Libretto dei servizi per gli espositori.

Le pareti divisorie e i sostegni non possono essere modificati in alcun modo dall'espositore. In caso di violazione l'espositore risponde per tutti i danni causati a persone e cose.

4.7.7. Mezzi pubblicitari / presentazioni

Scritte dello stand e degli oggetti d'esposizione, marchi aziendali e commerciali non devono superare l'altezza prescritta per le costruzioni. Per quanto riguarda i supporti pubblicitari direttamente confinanti con gli stand vicini, deve essere osservata una distanza di 2,00 m dal limite dello stand.

Ogni tipo di dimostrazione e presentazione nonché tutte le forme pubblicitarie ottiche, mobili o acustiche necessitano di un consenso preventivo scritto della MMG. Queste non devono disturbare gli altri partecipanti alla manifestazione, causare raduni di visitatori provocando ingorghi nei corridoi, coprire nei padiglioni gli impianti altoparlanti del Centro Fieristico. Il volume non deve superare i 70 dB(A) al limite dello stand.

La MMG ha la facoltà di limitare o vietare quelle dimostrazioni che provochino rumore, disturbi ottici, sporcizia, polvere, vibrazioni o altre emissioni o che, per altri motivi, siano causa di considerevole pericolo o disturbo per lo svolgimento della manifestazione o per i suoi partecipanti.

Non sono consentiti supporti pubblicitari a luci intermittenti, rotanti, mobili a grande velocità nonché scritte scorrevoli ai bordi dello stand.

La distribuzione di materiale stampa e l'impiego di mezzi pubblicitari sono consentiti solo all'interno della propria superficie espositiva.

La MMG si riserva inoltre di applicare ulteriori limitazioni in casi particolari. La MMG può entrare nello stand per verificare il rispetto delle regole di cui sopra.

La MMG ha la facoltà di rimuovere, coprire o impedire in altro modo, a spese e a rischio dell'espositore, ogni forma di pubblicità che contravvenga alle suddette regole.

Qualora un salone, un'esposizione o un'altra manifestazione non venga organizzata dalla MMG, il rispettivo organizzatore avrà il diritto di curare i diritti della MMG descritti sopra.

4.8. Area all'aperto

4.8.1. Controllo della superficie locata

La superficie dello stand in locazione verrà misurata dalla MMG sul suolo dell'area all'aperto e ne verranno contrassegnati gli angoli.

Dopo l'assegnazione dello stand, ogni espositore è tenuto ad informarsi sulla posizione e la misura di tutte le installazioni, in particolare avvisatori di incendio, percorso dei canali di approvvigionamento, fondamenta, binari, cassette di distribuzione, ecc., e di darne eventualmente comunicazione al costruttore dello stand.

I limiti della superficie locata devono essere assolutamente rispettati. È necessario assicurarsi che nessun oggetto all'interno dello stand sporga oltre i limiti della superficie locata. Per motivi di sicurezza, la MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori, può accordare eccezioni per gru a torre girevole; l'autorizzazione eccezionale può esser fatta dipendere dal consenso di tutti gli espositori coinvolti che la gru in questione si erga nello spazio del loro stand. Qualora un espositore non si dichiari d'accordo, tale rifiuto risulta irrilevante se, per ragioni di sicurezza, si riveli necessario che la gru sporga nella superficie espositiva da lui locata.

4.8.2 Montaggio

Tutte le costruzioni a partire da una superficie base di oltre 50 m² o a partire da un'altezza superiore a 5,00 m nonché costruzioni particolari (p.e. torri pubblicitarie) da erigere nell'area all'aperto necessitano dell'autorizzazione preventiva della Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG e devono essere presentate alla Messe München GmbH con il modulo relativo del Libretto dei servizi per gli espositori corredate di tutta la documentazione indicata al più tardi 6 settimane prima dell'inizio del salone.

Per fissaggi di tende, ancoraggi, aste di bandiere e per altri lavori da eseguirsi sul suolo dell'area all'aperto dovranno essere presentate planimetrie dettagliate alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG ai fini della loro autorizzazione scritta.

Senza l'approvazione scritta è vietata l'esecuzione di qualsiasi lavoro sul suolo dell'area all'aperto. Prima dell'inizio dei lavori nell'area all'aperto questi vanno comunicati alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

Nell'erigere impianti, in particolare di costruzioni, gli espositori sono tenuti a rispettare le norme vigenti di diritto pubblico. Vanno inoltre osservate le norme di sicurezza in materia degli enti di sorveglianza tecnica.

Nell'eseguire i lavori di montaggio si dovrà tener conto dei canali di approvvigionamento, condutture, cassette di distribuzione, ecc. esistenti. Qualora queste si trovino all'interno dello stand, dovranno rimanere accessibili in qualsiasi momento. Non sono consentiti lavori ai binari presenti nell'area all'aperto.

Le costruzioni di stand devono essere erette ad una distanza inferiore a 0,50 m dai confini degli stand vicini, a meno che la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori abbia concesso un'eccezione scritta.

Tra le singole costruzioni fieristiche, tende ed edifici può essere richiesta una distanza minima di 10 m. Tale superficie di distanza deve essere tenuta libera.

Le strade non possono essere occupate con costruzioni o altro anche durante le fasi di montaggio e smontaggio, devono essere tenute libere in tutta la larghezza per l'accesso dei veicoli dei vigili del fuoco.

Ad ogni stand devono essere a disposizione in numero adeguato estintori conformi alle norme DIN EN 3 o DIN 14406.

Tutte le uscite necessarie devono essere indicate con cartelli in base alle disposizioni per la prevenzione di incidenti del BGV A8.

4.8.3 Smontaggio

Tutte le superfici espositive devono essere consegnate alla MMG nel loro stato originario entro i termini di smontaggio prestabiliti. Tali superfici vanno presentate alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori per l'accettazione.

Gli spazi all'aperto dovranno essere spianati e le aree smosse a causa di lavori di sterro dovranno venire costipate con macchinari appositi. Le aree asfaltate e gli spiazzi erbosi saranno risistemati solo a cura della MMG a spese dell'espositore interessato.

Nell'eseguire i lavori di smontaggio si dovrà tener conto dei canali di approvvigionamento, condutture, cassette di distribuzione, ecc. esistenti. Non sono consentiti lavori ai binari presenti nell'area all'aperto.

Entro il termine fissato per lo smontaggio è obbligatorio rimuovere tutte le strutture installate quali ad es. fondamenta, pali infissi, condutture, a meno che non sia stato accordato diversamente con la MMG. In tal caso vanno presentati immediatamente alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG piantine dove appaiono l'esatta posizione e dimensione di tali strutture.

Qualora dopo la data prevista per lo smontaggio non siano stati ancora ultimati i lavori di ripristino necessari, la MMG si avvarrà del proprio diritto di eseguirli o di farli eseguire da terzi a spese dell'espositore.

4.8.4 Altri regolamenti

Agli espositori, i cui stand confinino con la recinzione del Centro Fieristico, non è consentito servirsi dello steccato per le proprie costruzioni. Non è inoltre permesso utilizzare il lato esterno delle recinzioni come superficie per affissioni pubblicitarie. Ciò vale anche sia durante il periodo di montaggio che di smontaggio.

Elementi da costruzione, insegne e bandiere dovranno essere disposti in modo tale da evitare fastidi inammissibili per terzi, in particolare per altri espositori e visitatori. Insegne aziendali fuorvianti dovranno venire rimosse su richiesta della direzione del Salone.

Oggetti d'esposizione con un'altezza superiore ai 30 m devono essere segnalati con l'apposito modulo del Libretto dei servizi per gli espositori alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori al più tardi 12 settimane prima dell'inizio del salone.

Gru girevoli a torre e simili devono essere assicurate secondo le norme vigenti. Per ragioni di sicurezza è vietato appendere supporti pubblicitari o altri carichi, fatta eccezione per bandiere, a gru, piattaforme di lavoro e oggetti d'esposizione.

Non è consentito l'uso di gas liquidi a scopo di riscaldamento. Impianti a combustione di olio possono essere impiegati con l'accordo del Comando dei Vigili del Fuoco.

Per il resto, per l'area all'aperto valgono i regolamenti generali e quelli relativi agli spazi dei padiglioni per quanto applicabili all'area all'aperto stessa.

4.9. Costruzione di stand a due piani

4.9.1. Domanda di costruzione

Stand fieristici a due piani possono essere costruiti, solo dopo autorizzazione preventiva del Comando dei Vigili del Fuoco di Monaco di Baviera, dell'Ufficio Progettazione responsabile della MMG e della Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori, nei padiglioni A1-A6, B1-B6, C1-C4. Il rilascio dell'autorizzazione dipende anche dalla posizione prevista nel padiglione nonché dalla relativa superficie base. Determinante per l'autorizzazione è anche l'effetto dello stand a due piani sull'estetica e sulla chiarezza visiva del padiglione nonché sugli stand vicini.

Nel padiglione B0 (ICM) non è possibile realizzare costruzioni a due piani.

4.9.2. Altezza delle costruzioni, disposizioni per la copertura delle

superfici dello stand, altezza degli spazi interni allo stand, distanze minime

L'altezza massima delle costruzioni viene fissata a parte per ogni singola manifestazione e poi indicata nelle Condizioni di partecipazione o negli „Avvisi importanti" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

L'altezza libera degli spazi interni nelle costruzioni a due piani deve essere pari a minimo 2,40 m sia al piano terra che al piano superiore.

Qualora la superficie coperta superi i 30 m², si dovrà provvedere all'installazione di un impianto sprinkler in base alle direttive VDS (Associazione tedesca degli assicuratori di cose). Per ogni 12 m² iniziati di superficie coperta è prevista una valvola sprinkler ed ogni spazio deve essere protetto dall'impianto sprinkler.

La distanza minima per scale, cabine aperte, terrazze/aree ristorante è di 1,00 m verso i lati del corridoio e di 3,00 m dal limite dello stand vicino. Qualora sia necessaria una distanza inferiore dallo stand vicino, deve essere eretta una protezione visiva nello spazio interessato, verso lo stand vicino, alta per lo meno 2,00 m.

4.9.3. Carichi accidentali / carichi teorici

Per il soffitto del pianterreno di uno stand a due piani all'interno di un padiglione la norma DIN 1055 Parte 3, Tabella 1 prevede quali carichi accidentali: in caso di utilizzo per colloqui e assistenza clienti, cioè in caso di mobilio consistente in tavoli e sedie disposti in ordine libero o in cabine per colloqui, il soffitto del pianterreno può essere progettato per un carico accidentale di 3,5kN/m². Un utilizzo senza limitazioni come spazio di esposizione o di vendita, spazio riunione con o senza consistente quantità di sedie richiede un progetto del soffitto per un carico accidentale di 5,0kN/m². L'utilizzo dello spazio va indicato chiaramente in tutti i piani sottoposti ad autorizzazione.

Scale devono essere sempre progettate per un carico accidentale di 5,0 kN/m². Per ringhiere e balaustre è richiesto 1 kN/m all'altezza del corrimano. Si richiede di dimostrare che la pressione sul suolo esercitata dai sostegni non superi quella ammessa per il pavimento del padiglione, vedi punto 3.1, dati dei padiglioni.

4.9.4. Vie di salvataggio/scale

Stand a due piani con una superficie sopralzata fino a 100 m^2 necessitano solo di una scala che deve terminare all'esterno del sopralzo. La lunghezza massima delle vie di salvataggio del piano superiore fino ad un corridoio principale del padiglione al pianterreno non deve superare i 25,00 m. Scale a chiocciola o simili non sono ammesse quali scale assolutamente necessarie.

Se la superficie del piano superiore supera i 100 m^2, sono necessarie almeno due scale collocate in senso opposto. Delle due scale una deve assolutamente terminare nella zona non sopralzata.

Nel caso di costruzioni a più piani nell'area all'aperto, ogni unità di utilizzo ad ogni piano deve disporre di almeno due vie di salvataggio indipendenti fra loro. Da ogni punto deve essere raggiungibile un'uscita all'aperto a una distanza massima di 35 m.

Per ogni piano, inoltre, deve essere predisposta per lo meno un'uscita all'aperto di modo che questa possa essere utilizzata senza alcun pericolo come via di salvataggio (con vano scale proprio o scale esterne).

Tutte le scale devono rispettare la norma DIN 18065. Nell'area delle passatoie e sotto di esse senza alzate non devono essere istituiti magazzini né montati scaffali.

I corrimano devono offrire una presa sicura ed essere realizzati senza interruzioni.

4.9.5. Materiale da costruzione

Nel caso degli stand a due piani gli elementi costruttivi portanti, soffitti del piano terra ed il pavimento del piano superiore, devono essere in materiale per lo meno difficilmente infiammabile (norma DIN 4102 o EN DIN 13501-1).

Per il rivestimento dei padiglioni, delle pareti e per i soffitti sono ammessi materiali da costruzione normalmente usati per le costruzioni fieristiche. Non sono consentiti ancoraggi nei pavimenti dei padiglioni.

Gli stand a due piani devono essere costruiti in modo tale da essere montati e smontati entro i termini di montaggio e smontaggio previsti per la manifestazione.

Vanno rispettate le norme generali di diritto edilizio. Fino al collaudo ci si riserva l'adozione di ulteriori richieste tecniche riguardanti la sicurezza e la protezione antincendio eventualmente necessarie.

4.9.6. Piano superiore

Ogni locale separato di soggiorno (uffici, spazi per il personale, salette colloqui, ecc.) deve disporre di un sufficiente collegamento visivo in direzione di fuga con la via di salvataggio più vicina.

Parapetti e simili devono essere provvisti di zoccoli alti per lo meno 0,05 m nonché di listelli ad altezza del ginocchio, grate, riempimenti solidi oppure essere eseguiti in modo tale che venga impedita l'eventuale caduta di persone. Per evitare il possibile deposito di oggetti (bicchieri) ed il pericolo di una loro caduta, è necessario eseguire i corrimani e/o le chiusure superiori delle balaustre in modo adeguato, p.e. con arrotondamenti o semiarrotondamenti. Le balaustre vanno eseguite come indicato rispettivamente al punto 4.6. ed al punto 4.9.3.

Nessuna delle superfici nel piano superiore deve essere dotata di soffitti/vele chiusi.

Sono ammesse grate in metallo con aperture di 1 cm x 1 cm. La superficie libera verso l'alto, compresi i corpi di illuminazione, deve essere pari all'80% della rispettiva superficie del pavimento.

4.10. Smontaggio degli stand

Entro il termine stabilito per le operazioni di smontaggio di ogni manifestazione (vd. Condizioni particolari di partecipazione ed „Avvisi importanti" del Libretto dei Servizi per gli Espositori) l'espositore ha l'obbligo di rimuovere completamente tutti i materiali utilizzati per la costruzione dello stand, tutti i pezzi e gli oggetti dell'esposizione nonché ogni altro oggetto di sua proprietà relativo alla manifestazione, e di ripristinare lo stato originario dell'area espositiva.

La MMG si riserva il diritto, ma non l'obbligo, di far rimuovere ed immagazzinare da uno spedizioniere fieristico a spese e rischio dell'espositore e dietro pagamento di un'adeguata tariffa di trasporto i beni d'esposizione che si trovano ancora negli stand alla scadenza del termine di smontaggio. La MMG ha la facoltà di smaltire a spese dell'espositore i beni d'esposizione ed ogni altro oggetto lasciati nello stand dopo la scadenza del termine per lo smontaggio.

5. Sicurezza di funzionamento, disposizioni, normative tecniche per la sicurezza, approvvigionamento tecnico

5.1. Norme generali

Le operazioni di montaggio e smontaggio degli stand devono svolgersi solo nell'ambito delle disposizioni di diritto del lavoro e del diritto industriale vigenti al momento.

5.1.1. Danni

Ogni danno causato dall'espositore o dai suoi incaricati all'interno del Centro Fieristico, ai suoi edifici o allestimenti viene riparato dalla MMG al termine della manifestazione a spese degli espositori coinvolti.

5.2. Impiego di strumenti di lavoro

È vietato l'uso di pistole sparachiodi.

Non è ammesso l'impiego di macchine per la lavorazione del legno prive di aspiratore per trucioli.

È permesso l'impiego solo di gru, carrelli elevatori e piattaforme di lavoro messi a disposizione dalle ditte partner convenzionate con la MMG. In casi particolari è necessario un accordo con la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

5.3. Installazioni elettriche

5.3.1. Allacciamenti

Le installazioni elettriche dai canali sezionati fino agli stand possono essere effettuate solo dalla MMG o dalle ditte convenzionate. Tali installazioni elettriche comprendono l'allacciamento elettrico principale con valvola principale ed eventuale interruttore principale/contatore. La MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori, si riserva il diritto di limitare, per motivi di sicurezza, ad un allacciamento base per superficie standistica. L'uso di generatori negli stand non è permesso senza una precedente autorizzazione scritta della Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG. L'espositore, inoltre, non ha il diritto di fornirsi di corrente per il suo stand presso persone non autorizzate a tale scopo dalla MMG. In particolare all'espositore non è permesso procurarsi corrente dagli stand vicini. Inoltre, l'espositore non ha il diritto di fornire corrente a terzi all'interno del Centro Fieristico, fatta eccezione per i suoi coespositori. In particolare all'espositore non è permesso rifornire di corrente fornita dalla MMG gli stand vicini.

Alle ordinazioni (moduli nel Libretto dei Servizi per gli Espositori) va allegato uno schizzo dello stand in cui devono essere indicate le posizioni desiderate per gli allacciamenti.

L'espositore deve provvedere affinché l'installazione elettrica sia tale che tutti gli apparecchi utilizzatori nello stand possano esser fatti funzionare contemporaneamente. Non è ammesso il funzionamento contemporaneo di più allacciamenti principali, che singolarmente non sono sufficienti per l'esercizio contemporaneo degli apparecchi allacciati da essi alimentati. Qualora la MMG verifichi che l'espositore non si attiene a questa regola, la MMG è autorizzata, anche senza l'incarico dell'espositore, a potenziare l'installazione elettrica a spese dell'espositore di modo che venga soddisfatta la regola di cui sopra.

Per quanto possibile la posa delle installazioni elettriche viene effettuata nei canali a sezione, qualora però la posizione del punto di allacciamento lo richieda, sopra il suolo. La MMG ha la facoltà di far passare attraverso lo stand dell'espositore linee ed allacciamenti elettrici, che servono gli stand confinanti, a meno che per la MMG non sia possibile realizzare l'allacciamento elettrico dello stand confinante a costi pari o inferiori senza la posa di linee e allacciamenti nello stand dell'espositore.

Qualora l'espositore desideri la posa di linee che attraversano i corridoi oppure gli stand di altri espositori, egli necessita del precedente accordo della MMG. Tali servizi devono essere realizzati nel rispetto della sicurezza del traffico di passaggio. Le spese sono a carico dell'espositore.

Qualora non sia stato stabilito un calcolo forfetario, il consumo di corrente per ogni kW/h viene determinato in base a quanto riportato dal contatore incorporato ai prezzi indicati nel Libretto dei Servizi per gli Espositori.

Per motivi di sicurezza, la Messe München si riserva il diritto di interrompere l'erogazione di corrente all'espositore dopo il termine della manifestazione.

5.3.2. Installazioni all'interno dello stand

Le installazioni elettriche all'interno dello stand potranno essere eseguite anche da ditte specializzate incaricate dall'espositore o autorizzate conformemente alle norme VDE (Associazione Elettrotecnici Tedeschi) ed alle disposizioni valide nell'Ue nonché allo stato della tecnica.

I lavori di installazioni elettriche all'interno degli stand possono essere eseguiti, dopo l'ordinazione, anche dalla MMG o dalle ditte convenzionate.

Non sono ammessi allacciamenti, macchine ed apparecchi che non siano omologati o conformi alle norme, o il cui consumo sia maggiore di quello dichiarato. La MMG si riserva di rimuovere tali installazioni elettriche e di tenerle in custodia a spese e rischio dell'espositore.

5.3.3. Norme per il montaggio ed il funzionamento

L'intera installazione elettrica va eseguita in conformità delle vigenti disposizioni dell'Associazione degli Elettrotecnici Tedeschi (VDE). In particolare sono da osservare le norme VDE 0100, 0108, 0128 e la norma IEC 60364-7-711.

La quota di disturbi di alta e bassa frequenza inserita nella rete non deve superare i valori riportati nelle norme VDE 0160, VDE 0838 (EN 50 006) e EN 61 000-2-4.

Gli elementi costruttivi conduttivi devono essere integrati nelle misure protettive previste contro tensione di contatto troppo elevata (collegamento a terra dello stand).

Vanno osservate le regole descritte nelle „Norme per le installazioni elettriche negli stand".

Tali norme sono comprese nel Libretto dei servizi per gli espositori.

Tutte le installazioni elettriche degli stand vengono controllate ed approvate da un perito in base alle disposizioni in vigore nel Centro Fieristico di Monaco. Il collaudo viene ordinato dalla MMG.

5.3.4. Misure di sicurezza

Per particolare protezione tutti gli apparecchi elettrici che producono ed emanano calore (piastre di cottura elettriche, riflettori, trasformatori, ecc.) devono essere montati su basi d'appoggio non infiammabili, termoresistenti e prive di amianto ed inoltre devono essere tenuti sotto controllo durante il funzionamento.

In base alla produzione di calore è necessario assicurare una distanza sufficiente dai materiali infiammabili.

Corpi illuminanti non devono essere installati vicino a decorazioni infiammabili o simili.

5.3.5. Illuminazione di sicurezza

Gli stand nei quali, per la particolarità della costruzione, l'illuminazione di sicurezza normalmente disponibile non risulta sufficiente, necessitano di un'ulteriore illuminazione di sicurezza specifica in base alla norma VDE 0108. Questa va installata in modo da garantire un orientamento sicuro verso le vie di salvataggio generali.

5.4. Installazioni idriche e per le acque di scarico

5.4.1. Allacciamenti

Le installazioni idriche e per le acque di scarico dai canali a sezione fino agli stand possono essere effettuate solo dalla MMG o dalle ditte convenzionate. Tali installazioni comprendono l'allacciamento idrico principale (approvvigionamento e scarico) con condutture di entrata ed uscita ed eventualmente contatore dell'acqua. L'espositore non ha il diritto di fornirsi di acqua per il suo stand presso persone non autorizzate a tale scopo dalla MMG. In particolare all'espositore non è permesso procurarsi corrente dagli stand vicini. Inoltre, l'espositore non ha il diritto di fornire acqua a terzi all'interno del Centro Fieristico, fatta eccezione per i suoi coespositori. In particolare all'espositore non è permesso rifornire di acqua fornita dalla MMG gli stand vicini.

Alle ordinazioni (moduli nel Libretto dei Servizi per gli Espositori) va allegato uno schizzo dello stand in cui devono essere indicate le posizioni desiderate per gli allacciamenti.

L'espositore deve provvedere affinché l'installazione idrica e di scarico sia tale che tutti gli apparecchi utilizzatori nello stand possano esser fatti funzionare contemporaneamente. Qualora la MMG verifichi che le installazioni ordinate dall'espositore non garantiscono il funzionamento contemporaneo di tutti gli apparecchi utilizzatori dello stand, la MMG si riserva – anche senza incarico dell'espositore – di potenziare l'installazione idrica e di scolo a spese dell'espositore.

La posa delle installazioni avviene per quanto possibile nei canali a sezione, altrimenti sopra il suolo se la posizione del punto di allacciamento ordinato lo richiede. In generale tali installazioni sono possibili nell'area all'aperto; la posa delle tubazioni può essere eseguita sopra o sotto il suolo. In casi eccezionali può succedere che in una ubicazione sfavorevole l'allacciamento ordinato non possa venir installato o la sua installazione comporti spese maggiori.

La MMG ha la facoltà di far passare attraverso lo stand dell'espositore condutture ed allacciamenti idrici e per le acque di scarico, che servono gli stand confinanti, a meno che per la MMG non sia possibile realizzare l'allacciamento idrico dello stand confinante a costi pari o inferiori senza la posa di linee e allacciamenti nello stand dell'espositore.

Qualora l'espositore desideri la posa di linee che attraversano i corridoi oppure gli stand di altri operatori, egli necessita del precedente accordo della MMG. Tali servizi devono essere realizzati nel rispetto della sicurezza del traffico di passaggio. Le spese sono a carico dell'espositore.

Qualora non sia stato stabilito un calcolo forfetario, il consumo idrico per m² viene determinato in base a quanto riportato dal contatore incorporato ai prezzi indicati nel Libretto dei servizi per gli espositori.

Acque di scarico inquinate da sostanze chimiche non devono essere introdotte nel sistema di canalizzazione (vedi anche il punto 6.2.1).

Per motivi di sicurezza, la Messe München si riserva il diritto di interrompere l'erogazione idrica all'espositore dopo il termine della manifestazione.

5.4.2. Installazioni all'interno dello stand

Le installazioni sanitarie (installazioni idriche e per le acque di scarico) all'interno dello stand potranno essere eseguite da ditte specializzate incaricate dall'espositore o autorizzate conformemente alle disposizioni valide in Germania e nell'Ue nonché allo stato della tecnica.

I lavori di installazioni sanitarie all'interno degli stand possono essere eseguiti, dopo l'ordinazione, anche dalla MMG o dalle ditte convenzionate.

Qualora i lavori di installazioni sanitarie all'interno degli stand, di cui fanno parte anche gli allacciamenti di utilizzatori (apparecchi con allacciamento idrico e per le acque di scarico come p.e. lavastoviglie), non vengano eseguiti dalla MMG o da ditte con essa convenzionate, l'espositore deve informare la MMG per tempo prima dell'inizio dei lavori, al più tardi 14 giorni prima dell'inizio del montaggio, circa quali ditte o operai specializzati effettueranno i lavori di installazione. Nel caso in cui la MMG non disponga puntualmente di tali informazioni, la MMG provvederà all'allacciamento degli utilizzatori a spese del locatario ai prezzi in vigore al momento della manifestazione.

Non sono ammessi allacciamenti, macchine ed apparecchi che non siano omologati o conformi alle norme, o il cui consumo sia maggiore di quello dichiarato. La MMG si riserva di rimuovere tali installazioni elettriche e di tenerle in custodia a spese e rischio dell'espositore.

Per motivi di sicurezza, in caso di caduta minima dello scarico, lavastoviglie prive di pompa incorporata per l'acqua di scarico non vengono allacciate alla rete idrica.

L'allacciamento di frigoriferi con circuito di raffreddamento aperto deve essere segnalato alla MMG, Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori. Il consumo idrico viene determinato in base a quanto riportato dai contatori ai prezzi indicati nel Libretto dei servizi per gli espositori. La MMG si riserva di vietare l'uso di frigoriferi con circuito di raffreddamento aperto.

5.5. Installazione di aria compressa

5.5.1. Allacciamenti

L'erogazione di aria compressa negli stand espositivi è possibile nei padiglioni e nell'area all'aperto. In generale tale fornitura avviene tramite un allacciamento ad una stazione compressore. La MMG si riserva il diritto di installare un compressore per l'erogazione di aria compressa all'interno dello stand, per esempio in caso di esiguo fabbisogno di aria compressa. L'uso di un compressore proprio deve essere notificato alla Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG al più tardi 4 settimane prima dell'inizio delle operazioni di montaggio della rispettiva manifestazione. L'espositore non ha il diritto di fornirsi di aria compressa per il suo stand presso persone non autorizzate a tale scopo dalla MMG. In particolare all'espositore non è permesso procurarsi aria compressa dagli stand vicini. Inoltre, l'espositore non ha il diritto di fornire aria compressa a terzi all'interno del Centro Fieristico, fatta eccezione per i suoi coespositori. In particolare all'espositore non è permesso rifornire di aria compressa fornita dalla MMG gli stand vicini.

Le installazioni dalla rete di aria compressa del Centro Fieristico fino agli stand devono essere eseguite solo dalla MMG o da una ditta convenzionata. Le installazioni comprendono l'allacciamento principale e le condotte.

L'espositore deve provvedere affinché l'installazione per l'aria compressa sia tale che tutti gli apparecchi utilizzatori nello stand possano esser fatti funzionare contemporaneamente. Qualora la MMG verifichi che l'installazione ordinata dall'espositore non garantisce il funzionamento contemporaneo di tutti gli utilizzatori di aria compressa dello stand, la MMG si riserva – anche senza incarico dell'espositore – di potenziare l'installazione per l'aria compressa a spese dell'espositore.

La posa delle installazioni avviene per quanto possibile nei canali a sezione, altrimenti sopra il suolo se la posizione del punto di allacciamento ordinato lo richiede.

La MMG ha la facoltà di far passare attraverso lo stand dell'espositore linee ed allacciamenti per l'aria compressa, che servono gli stand confinanti, a meno che per la MMG non sia possibile realizzare l'allacciamento dello stand confinante a costi pari o inferiori senza la posa di linee e allacciamenti nello stand dell'espositore.

Qualora l'espositore desideri la posa di linee che attraversano i corridoi oppure gli stand di altri operatori, egli necessita del precedente accordo della MMG. Tali servizi devono essere realizzati nel rispetto della sicurezza del traffico di passaggio. Le spese sono a carico dell'espositore.

Alle ordinazioni (moduli nel Libretto dei Servizi per gli Espositori) va allegato uno schizzo dello stand in cui devono essere indicate le posizioni desiderate per gli allacciamenti.

Per motivi di sicurezza, la Messe München si riserva il diritto di interrompere l'approvvigionamento di aria compressa all'espositore dopo il termine della manifestazione.

5.5.2. Installazioni all'interno dello stand

Le installazioni per l'aria compressa all'interno dello stand potranno essere eseguite da ditte specializzate incaricate dall'espositore o autorizzate conformemente alle disposizioni valide in Germania e nell'Ue nonché allo stato della tecnica.

I lavori di installazioni sanitarie all'interno degli stand possono essere eseguiti, dopo l'ordinazione, anche dalla MMG o dalle ditte convenzionate.

Qualora i lavori di installazioni per l'aria compressa all'interno degli stand, di cui fanno parte anche gli allacciamenti di utilizzatori (apparecchi con allacciamento per gas), non vengano eseguiti dalla MMG o da ditte con essa convenzionate, l'espositore deve informare la MMG per tempo prima dell'inizio dei lavori, al più tardi 14 giorni prima dell'inizio del montaggio, circa quali ditte o operai specializzati effettueranno i lavori di installazione. Nel caso in cui la MMG non disponga puntualmente di tali informazioni, la MMG provvederà all'allacciamento degli utilizzatori a spese del locatario ai prezzi in vigore al momento della manifestazione.

Non sono ammessi allacciamenti, macchine ed apparecchi che non siano omologati o conformi alle norme, o il cui consumo sia maggiore di quello dichiarato. La MMG si riserva di rimuovere tali installazioni e di tenerle in custodia a spese e rischio dell'espositore.

5.5a Installazioni per il gas

5.5a.1. Allacciamenti

Le installazioni per il gas dai canali a sezione fino agli stand possono essere effettuate solo dalla MMG o dalle ditte convenzionate. Tali installazioni comprendono l'allacciamento gas principale con condutture e rubinetto di interruzione a sfera ed eventualmente contatore del gas. L'espositore non ha il diritto di fornirsi di gas per il suo stand presso persone non autorizzate a tale scopo dalla MMG. In particolare all'espositore non è permesso procurarsi gas dagli stand vicini. Inoltre, l'espositore non ha il diritto di fornire gas a terzi all'interno del Centro Fieristico, fatta eccezione per i suoi coespositori. In particolare all'espositore non è permesso rifornire di gas fornito dalla MMG gli stand vicini.

Alle ordinazioni (moduli nel Libretto dei Servizi per gli Espositori o su richiesta presso la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG) va allegato uno schizzo dello stand in cui devono essere indicate le posizioni desiderate per gli allacciamenti.

L'espositore deve provvedere affinché l'installazione del gas sia tale che tutti gli apparecchi utilizzatori nello stand possano esser fatti funzionare contemporaneamente.

Qualora la MMG verifichi che le installazioni ordinate dall'espositore non garantiscono il funzionamento contemporaneo di tutti gli apparecchi utilizzatori dello stand, la MMG si riserva – anche senza incarico dell'espositore – di potenziare l'installazione del gas a spese dell'espositore.

La posa delle installazioni avviene nei padiglioni, per quanto possibile nei canali a sezione, altrimenti sopra il suolo se la posizione del punto di allacciamento ordinato lo richiede. In casi eccezionali può succedere che in una ubicazione sfavorevole l'allacciamento ordinato non possa venir installato o la sua installazione comporti spese maggiori.

La MMG ha la facoltà di far passare attraverso lo stand dell'espositore condutture ed allacciamenti del gas, che servono gli stand confinanti, a meno che per la MMG non sia possibile realizzare l'allacciamento del gas dello stand confinante a costi pari o inferiori senza la posa di linee e allacciamenti nello stand dell'espositore.

Qualora l'espositore desideri la posa di condutture che attraversano i corridoi oppure gli stand di altri espositori, egli necessita del precedente accordo della MMG. Tali servizi devono essere realizzati nel rispetto della sicurezza del traffico di passaggio. Le spese sono a carico dell'espositore.

Qualora non sia stato stabilito un calcolo forfetario, il consumo di gas per m² viene determinato in base a quanto riportato dal contatore incorporato ai prezzi indicati nel Libretto dei Servizi per gli Espositori.

Per motivi di sicurezza, l'ultimo giorno del salone l'erogazione del gas viene sospesa un'ora dopo il termine della manifestazione.

L'uso di gas a scopi di illuminazione o di riscaldamento (p.e. riscaldamento a pannelli radianti) non è permesso. Gli oggetti esposti fanno eccezione a questa regola. Tutti i bruciatori devono essere muniti di riduttori o di dispositivi automatici di accensione.

L'espositore risponde del rispetto delle relative disposizioni e direttive di sicurezza. In particolare sono da osservare le direttive di DVWG (Associazione Tedesca delle Società del Gas), TÜV (Ente di supervisione tecnica), Branddirektion München (Comando dei Vigili del Fuoco di Monaco di Baviera), Stadtwerke München (Aziende municipali di Monaco di Baviera).

Per motivi di sicurezza, la Messe München si riserva il diritto di interrompere l'erogazione di gas all'espositore dopo il termine della manifestazione.

5.5a.2. Installazioni all'interno dello stand

Le installazioni per il gas all'interno degli stand potranno essere eseguite da ditte specializzate incaricate dall'espositore o autorizzate conformemente alle disposizioni valide in Germania e nell'Ue nonché allo stato della tecnica.

I lavori di installazioni per il gas all'interno degli stand possono essere eseguiti, dopo l'ordinazione, anche dalla MMG o dalle ditte convenzionate.

Qualora i lavori di installazioni per il gas all'interno degli stand, di cui fanno parte anche gli allacciamenti di utilizzatori (apparecchi con allacciamento per gas), non vengano eseguiti dalla MMG o da ditte con essa convenzionate, l'espositore deve informare la MMG per tempo prima dell'inizio dei lavori, al più tardi 14 giorni prima dell'inizio del montaggio, circa quali ditte o operai specializzati effettueranno i lavori di installazione. Nel caso in cui la MMG non disponga puntualmente di tali informazioni, la MMG provvederà all'allacciamento degli utilizzatori a spese del locatario ai prezzi in vigore al momento della manifestazione.

Non sono ammessi allacciamenti, macchine ed apparecchi che non siano omologati o conformi alle norme, o il cui consumo sia maggiore di quello dichiarato. La MMG si riserva di rimuovere tali installazioni e di tenerle in custodia a spese e rischio dell'espositore.

5.5b Servizi di informazione e comunicazione

Tutti gli allacciamenti via cavo per i servizi di informazione e comunicazione presso gli stand vengono messi a disposizione esclusivamente dalla MMG.

Alle ordinazioni (moduli nel Libretto dei Servizi per gli Espositori) va allegato uno schizzo dello stand in cui devono essere indicate le posizioni desiderate per gli allacciamenti.

5.6. Macchine, serbatoi a pressione, impianti per gas di scarico

5.6.1. Rumorosità delle macchine

Il funzionamento di macchine ed apparecchi che producono rumori necessita la preventiva autorizzazione scritta della MMG. Esso non deve disturbare gli altri partecipanti della manifestazione, causare raduni di visitatori provocando ingorghi nei corridoi, coprire nei padiglioni gli impianti altoparlanti del Centro Fieristico. Macchine ed apparecchi producenti rumore possono essere messi in funzione solo per brevi intervalli di tempo e solamente per la durata e la frequenza necessarie a scopi dimostrativi. Il volume non deve superare i 70 dB(A) al limite dello stand.

La MMG ha la facoltà di limitare o vietare, nonostante l'autorizzazione precedentemente accordata, quelle dimostrazioni che provochino rumore o disturbi ottici o che, per altri motivi, siano causa di considerevole disturbo per lo svolgimento della manifestazione o per i suoi partecipanti.

Qualora un salone, un'esposizione o un'altra manifestazione non venga organizzata dalla MMG, il rispettivo organizzatore avrà il diritto di curare i diritti della MMG descritti sopra.

5.6.2. Legge tedesca per la sicurezza delle apparecchiature

L'espositore è tenuto a mostrare soltanto macchine, apparecchi o altri prodotti conformi in particolare alla legge tedesca per la sicurezza delle apparecchiature (Gerätesicherheitsgesetz, GSG) e le rispettive prescrizioni (GSGV), in cui sono state convertite le direttive Ue (p.e. la direttiva macchine, la direttiva bassa tensione e la direttiva equipaggiamento personale di protezione).

Le macchine rientranti nella direttiva macchine devono essere provviste della marcatura CE ed accompagnate da una dichiarazione di conformità o da una dichiarazione del produttore nonché da istruzioni d'uso. Impianti elettrici rientranti nella direttiva sulla bassa tensione devono essere provvisti della marcatura CE. Equipaggiamenti personali di protezione rientranti nella relativa direttiva devono essere provvisti della marcatura CE ed ad essi deve essere allegato il libretto informativo del produttore.

Costituiscono un'eccezione gli articoli esposti destinati esclusivamente all'esportazione in Paesi non appartenenti allo Spazio economico europeo (SEE).

L'espositore autorizza la MMG, in accordo con le autorità competenti ed anche in suo nome, a dichiarare pubblicamente che per gli articoli esposti sprovvisti di marcatura CE il processo di valutazione di conformità non è ancora concluso e che tali prodotti esposti non soddisfano ancora le richieste formali e tecniche di sicurezza delle disposizioni in materia e che possono essere messi in commercio nonché acquistati in Paesi dell'Ue e dello SEE quando verrà prodotta la concordanza con tali disposizioni.

Su richiesta delle autorità competenti l'espositore di prodotti sprovvisti di marcatura CE, è tenuto a contrassegnare tali prodotti con una „targhetta fieristica", da cui risulti chiaramente che questi prodotti non rispondono ai requisiti previsti dalla legge sulla sicurezza delle apparecchiature e che possono venir acquistati nei Paesi dello SEE soltanto dopo che si sarà provveduto a renderli conformi alle disposizioni in materia.

Durante dimostrazioni il personale dello stand è tenuto ad adottare le relative misure di sicurezza atte a garantire l'incolumità delle persone.

Il personale dello stand è responsabile anche dell'esclusione di commutazioni non autorizzate.

5.6.2.1. Dispositivi di sicurezza

Parti di macchine o apparecchiature possono essere messe in funzione solo se provviste di tutti i dispositivi di sicurezza. I normali dispositivi di sicurezza possono essere sostituiti da una copertura sicura in vetro organico oppure in un materiale trasparente adeguato.

Se gli apparecchi non vengono messi in funzione, i dispositivi di sicurezza possono essere tolti per mostrare al visitatore la costruzione e la realizzazione delle parti coperte.

In tal caso i dispositivi di sicurezza devono essere esposti in modo ben visibile accanto alla macchina.

5.6.2.2. Procedura di controllo

Le competenti autorità di controllo (Ispettorato del lavoro), eventualmente insieme alle commissioni tecniche competenti delle associazioni di categoria, esamineranno gli strumenti di lavoro tecnici esposti in base a criteri di sicurezza e prevenzione degli infortuni e ne controlleranno la rispondenza ai requisiti di sicurezza. Per il controllo della marcatura CE da parte delle autorità competenti è necessario tenere a disposizione presso lo stand la dichiarazione di conformità CE. In caso di incertezza gli espositori sono consigliati di entrare in contatto con l'autorità competente prima dell'inizio del salone.

5.6.2.3. Divieto di esercizio

Inoltre la MMG è autorizzata a vietare in qualsiasi momento l'esercizio di macchine, apparecchiature ed apparecchi, qualora ritenga che il loro funzionamento possa costituire un pericolo per le persone e le cose.

5.6.3. Serbatoi a pressione

5.6.3.1. Certificato di collaudo

Serbatoi a pressione possono essere messi in funzione nello stand solo se sono state eseguite le necessarie prove di collaudo secondo la vigente Disposizione sulla sicurezza del funzionamento oppure prove simili all'interno dell'Ue. I relativi certificati emessi (attestati o registrazioni) vanno custoditi sul luogo di esposizione del serbatoio e vanno esibiti su richiesta delle autorità di sorveglianza competenti.

5.6.3.2. Verifica

Il certificato relativo al controllo della costruzione e della pressione idrica o ad una prova simile dei serbatoi di ogni tipo non risulta sufficiente. Nel caso di richiesta fino a 4 settimane prima dell'inizio del salone, il TÜV (Ente di supervisione tecnica) sottopone a verifica i serbatoi presso lo stand fino al giorno prima dell'apertura del salone dietro presentazione del certificato di controllo della costruzione e della pressione idrica e mettendo a disposizione un tecnico.

5.6.3.3. Apparecchi presi in prestito

Qualora nello stand vengano impiegati apparecchi presi in prestito, valgono i regolamenti relativi suindicati. In particolare i certificati di controllo emessi (5.6.3.1.) vanno custoditi sul luogo di esposizione del serbatoio e vanno esibiti su richiesta delle autorità di sorveglianza competenti.

5.6.3.4. Controllo

Durante la manifestazione i certificati di collaudo necessari devono essere tenuti a disposizione dell'Ufficio di ispettorato del lavoro (Gewerbeaufsichtsamt).

5.6.4. Vapori e gas

Vapori e gas emessi da prodotti o apparecchi esposti che sono combustibili, dannosi alla salute o che disturbano i partecipanti alla manifestazione, non devono essere immessi nei padiglioni. Essi devono essere scaricati direttamente all'aperto attraverso apposite condutture secondo le direttive della Legge federale sulla protezione da immissioni (Bundesimmissionsschutzgesetzt) nella versione in vigore al momento.

5.6.5. Impianti per gas di scarico

Vapori e gas combustibili, dannosi alla salute o che disturbano i partecipanti alla manifestazione devono essere convogliati tramite una apposita conduttura per gas di scarico.

Gli scarichi devono essere montati esclusivamente dalla MMG o dalle ditte autorizzate.

Alle ordinazioni (moduli nel Libretto dei Servizi per gli Espositori o su richiesta presso la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG) va allegato uno schizzo dello stand in cui devono essere indicate le posizioni desiderate.

5.7. Uso di gas compressi, liquidi e liquidi infiammabili

5.7.1. Impianti di gas compresso e gas liquido

Sono severamente vietati gli impianti di gas liquidi ed in singoli casi necessitano l'autorizzazione dei Vigili del Fuoco di Monaco. Presso lo stand fieristico è possibile tenere a disposizione solo il fabbisogno giornaliero di gas tecnici.

5.7.1.1. Richiesta di autorizzazione per bombole di gas compresso

In caso di impiego di gas liquido o altri gas infiammabili in bombole a pressione per presentazioni di oggetti d'esposizione, è necessario richiedere per iscritto e per tempo l'autorizzazione come indicato nel modulo del Libretto dei Servizi per gli Espositori. Nel rispetto delle relative norme antinfortunistiche, le bombole di gas compresso vanno protette contro urti, incidenti, accesso di non autorizzati nonché surriscaldamento. Tali bombole vanno immagazzinate in posizione verticale.

5.7.1.2. Impiego di gas liquido

È severamente vietato l'uso di gas liquidi ed in singoli casi necessita l'autorizzazione dei Vigili del Fuoco di Monaco (vd. punto 5.7.1 Impianti di gas compresso e gas liquido). Solo sotto la premessa che non sia possibile mettere in funzione alcun impianto elettrico o a metano, viene concesso, in singoli casi, l'uso di un impianto a gas liquido nel rispetto delle seguenti condizioni:

- il luogo di collocazione deve essere fissato con i Vigili del Fuoco di Monaco
- la quantità massima ammessa di gas liquido allo stand è pari a 11 kg.
- la qualità regolare, il luogo di collocazione e la tenuta devono essere controllati e certificati da un perito (TRF 9.1 e 9.3).
- devono essere rispettate le Norme Tecniche per il Gas Liquido (Technische Regeln Flüssiggas, TRF)

5.7.1.3. Allestimento e manutenzione

Per l'allestimento e la manutenzione degli impianti di gas liquido devono essere osservate le „Norme tecniche per il gas liquido", TRF 88 (emanate da DVGW, Associazione tedesca gas e acqua, e DVFG, Associazione tedesca gas liquidi) nonché le „Norme per l'uso dei gas liquidi" ZH 1/455 (emanate dalla Federazione principale delle associazioni industriali di categoria, Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften).

5.7.2. Liquidi infiammabili

5.7.2.1. Stoccaggio ed impiego

Sono vietati lo stoccaggio e l'impiego di liquidi infiammabili (vd. la prescrizione sulla sicurezza dell'esercizio, Betriebssicherheitsverordnung/BetrSichV, nella versione in vigore al momento) nei padiglioni e nell'area all'aperto senza previa autorizzazione scritta della MMG. Tale autorizzazione può essere rilasciata solo per l'esercizio o la dimostrazione di oggetti d'esposizione.

Ulteriori informazioni si trovano sul modulo „Dichiarazione per la prevenzione di incendi" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

5.7.2.2. Stoccaggio del materiale occorrente

Lo stoccaggio del materiale occorrente necessita, in casi speciali, del permesso dei Vigili del Fuoco e deve essere notificato alla Messe München GmbH con il modulo „Dichiarazione per la prevenzione di incendi" al più tardi 2 settimane prima dell'inizio della manifestazione.

Per l'esercizio e la dimostrazione possono essere usati solo liquidi infiammabili per un peso netto all'origine massimo pari a 11 kg. Qualora sia necessario l'uso di più bombole, il peso complessivo non deve superare gli 11 kg. Nello stand va tenuto pronto all'-uso per lo meno un estintore adatto e rilasciato per la categoria d'incendio C secondo la norma DIN 14406 o EN3.

5.7.2.3. Serbatoi di riserva

Il fabbisogno giornaliero deve essere immagazzinato, in modo chiaro e ordinato, in serbatoi chiusi e a prova di rottura. Ad esso non devono poter aver accesso persone non autorizzate. Tali serbatoi vanno conservati in recipienti di raccolta non infiammabili.

5.7.2.4. Luogo di stoccaggio

Nel luogo di stoccaggio è assolutamente vietato fumare. È necessario predisporre la relativa segnaletica. Inoltre devono essere disponibili adeguati estintori portatili. L'accesso è riservato esclusivamente a persone autorizzate.

5.7.2.5. Predisposizioni per la messa in esercizio

Impianti che sono azionati o per la cui dimostrazione vengano usati liquidi infiammabili, devono essere provvisti di appositi recipienti di raccolta non infiammabili sotto i bocchettoni di riempimento nonché in tutti i punti in cui potrebbe fuoriuscire il liquido.

Liquidi infiammabili fuoriusciti devono, a causa del pericolo di incendio ed esplosione, essere subito svuotati dai recipienti e smaltiti con le precauzioni del caso.

5.7.2.6. Travaso di liquidi

Poiché il travaso di tali liquidi rappresenta un momento particolarmente pericoloso, è necessario procedere con la massima attenzione e cautela.

5.7.2.7. Serbatoi vuoti

Serbatoi vuoti, nei quali sono stati conservati liquidi infiammabili, non devono essere custoditi o immagazzinati nello stand o nel padiglione. Per apparecchi ed impianti che non vengono attivati per dimostrazioni sono consentite solo bombole vuote che devono essere contrassegnate come tali in modo evidente.

5.8. Amianto ed altri materiali pericolosi

È vietato l'impiego e l'uso di materiali da costruzione o prodotti contenenti amianto nonché altri materiali pericolosi. Tale divieto fa riferimento alla Legge per la protezione dalle sostanze pericolose (Gesetz zum Schutz vor gefährlichen Stoffen, Chem. Gesetz), nella versione in vigore al momento, in associazione alla Disposizione di divieto di sostanze chimiche (Chemikalien-Verbotsverordnung, Chem.VerbotsV) nonché della Disposizione sulle sostanze pericolose (Gefahrenstoffverordnung, GefStoffV), nelle versioni in vigore al momento.

5.9. Presentazioni con film, fotografie, televisione ed altro

Dimostrazioni e pubblicità acustica necessitano la preventiva autorizzazione della MMG. Esse non devono disturbare gli espositori vicini. Il volume non deve superare i 70 dB(A) al limite dello stand. La MMG ha la facoltà di limitare o vietare, nonostante l'autorizzazione precedentemente accordata, quelle dimostrazioni che provochino rumore, disturbi ottici o che, per altri motivi, siano causa di considerevole pericolo o disturbo per lo svolgimento della manifestazione o per i suoi partecipanti. Ci si deve attenere alle disposizioni delle autorità.

Fuochi liberi e attività con pericolo di incendio sono vietati ed, in casi speciali, necessitano dell'autorizzazione dei Vigili del Fuoco.

Locali per spettatori, riunioni o altri tipi di soggiorno necessitano di una particolare autorizzazione, qualora prevedano la partecipazione di oltre 100 persone.

Tali locali devono disporre di almeno due uscite che diano direttamente sui corridoi dei padiglioni. Tali uscite vanno collocate il più lontano possibile l'una dall'altra.

In caso di sedie disposte in fila o attorno a tavoli, i corridoi e le uscite devono essere predisposti in modo tale da lasciare una larghezza libera di almeno 1,00 m ogni 150 persone che le utilizzano in caso di emergenza. In spazi con sedie fissate al pavimento i corridoi devono avere una larghezza minima di 90 cm, gli ingressi di 2,00 m e tutte le altre vie di salvataggio di 1,10 m. Qualora vengano predisposti più di 100 posti a sedere, si deve rappresentare su un apposito disegno (piano dei posti a sedere in scala 1:100) il numero complessivo dei posti e la distribuzione delle persone sulle singole vie di salvataggio. La dichiarazione va effettuata tramite il modulo „Dichiarazione per la prevenzione di incendi" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

Le uscite delle sale di proiezione devono essere sufficientemente illuminate durante l'oscuramento (segnali luminosi secondo le norme DIN 4844 o BGV A8). Tendaggi in prossimità delle uscite devono terminare a 10 cm dal suolo ed essere provviste di una cimosa bianca ben visibile larga 2 cm ca. sui bordi verticali d'apertura.

Avviso: tra breve è prevista in Baviera l'entrata in vigore di una nuova Disposizione sui luoghi di riunione (Versammlungsstättenverordnung, VStättV), che può contenere divergenze dalle precedenti normative. In seguito fa fede la nuova VStättV.

5.10. Protezione contro radiazioni

5.10.1. Sostanze radioattive

L'uso di sostanze radioattive necessita di autorizzazione e va concordato con la MMG.

L'autorizzazione va richiesta secondo la versione in vigore della Disposizione sulla protezione contro le radiazioni (Strahlenschutzverordnung) presso le autorità competenti e presentata alla MMG per lo meno 6 settimane prima dell'inizio del salone. Qualora l'autorizzazione sia già disponibile, deve essere dimostrato che l'uso delle sostanze radioattive previsto nel Centro Fieristico è compreso in questa autorizzazione.

Ulteriori informazioni si trovano sul modulo „Dichiarazione per la prevenzione di incendi" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

5.10.2. Dispositivi a raggi X e radiazioni perturbatrici

L'esercizio di dispositivi a raggi X e radiazioni perturbatrici necessita di autorizzazione e va concordato con la MMG. Si deve osservare la Disposizione sulla protezione da danni causati da raggi X (Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen, RöV) nella versione in vigore. In base ai §§ 3,4,5,8 della RöV l'esercizio di dispositivi a raggi X e radiazioni perturbatrici necessita di autorizzazione o denuncia. L'autorità competente per il sito espositivo di Monaco di Baviera è l'Ufficio statale di ispettorato del lavoro di Monaco (Staatliches Gewerbeaufsichtsamt München), presso il quale vanno presentate le domande o richieste. La denuncia va stilata tramite il modulo „Denuncia di dispositivi a raggi X e laser" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

5.10.3. Impianti laser

L'esercizio di impianti laser necessita di autorizzazione e va concordato con la MMG.

In base a BGV B2 l'esercizio di tali impianti deve essere denunciato presso l'autorità competente. La denuncia va stilata tramite il modulo „Denuncia di dispositivi a raggi X e laser" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

L'esercizio di impianti laser viene sottoposto alla perizia di un esperto. Il dispositivo laser può essere messo in funzione soltanto nel rispetto delle direttive dell'esperto.

5.10.4. Apparecchi per alta frequenza, impianti radio, campi elettromagnetici

L'uso di apparecchi per alta frequenza, impianti radio, campi elettromagnetici necessita di autorizzazione e va concordato con la MMG.

L'uso di apparecchi per alta frequenza e impianti radio è permesso soltanto qualora sia essi rispettino le direttive della Legge sugli impianti di telecomunicazione e della Legge sulla compatibilità elettromagnetica degli apparecchi (EMVG), nelle rispettive versioni in vigore.

Impianti cercapersone, impianti microport, impianti interfonici ed impianti radio a distanza possono essere usati solamente se dispongono dell'autorizzazione dell'Autorità per la regolamentazione delle telecomunicazioni e della posta (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post). Una copia dei documenti di autorizzazione dell'autorità competente deve essere presentata per tempo, prima dell'inizio della manifestazione, alla MMG.

Inoltre, l'uso di apparecchi per alta frequenza ed impianti radio è permesso solo se questi presentano, in modo accertabile, un intervallo di frequenza sufficientemente ampio rispetto alle frequenze ed alle applicazioni usate nell'ambito del Centro Fieristico. La relativa prova va fornita alla MMG. Informazioni sulle frequenze/applicazioni usate nel Centro Fieristico sono disponibili presso la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

5.11. Gru, carrelli elevatori, beni d'esposizione, materiale di imballaggio, spedizioni merci

Gli spedizionieri convenzionati con la MMG, in seguito nominati spedizionieri fieristici, hanno il diritto esclusivo di spedizione all'interno del Centro Fieristico, cioè del trasporto dei beni d'esposizione, delle strutture degli stand, ecc. nello stand, compresa l'eventuale messa a disposizione di presentazione di dispositivi ausiliari (elevatori a forca, gru) nonché il disbrigo delle formalità doganali per l'importazione temporanea o definitiva. Per i servizi di spedizione all'interno del Centro Fieristico possono essere incaricati solo gli spedizionieri fieristici.

È esclusa qualunque responsabilità della MMG per tutti i rischi che possono risultare dall'attività degli spedizionieri fieristici. È vietato immagazzinare vuoti di qualunque tipo negli stand.

L'espositore non è autorizzato ad indicare la MMG come destinatario di spedizioni di merci (beni d'esposizione, materiale per l'allestimento dello stand, materiale d'informazione e simili) o di altre spedizioni, che non sono determinate per la MMG, bensì per l'espositore o per terzi. La MMG ha il diritto, ma non l'obbligo, di prendere in consegna tali spedizioni, a spese e rischio dell'espositore o dietro risarcimento di tutti i costi, e di immagazzinare o di incaricare lo spedizioniere fieristico competente dello stoccaggio di tali spedizioni, in particolare dello stoccaggio di beni di esposizione e materiale di imballaggio. L'espositore non può rivendicare alcun diritto nei confronti della MMG qualora quest'ultima accetti tali spedizioni senza controllarne la regolarità e la completezza, non verifichi l'esattezza delle note di trasporto e spedizione o non immagazzini e custodisca debitamente la merce.

5.12. Riproduzioni musicali

Per riproduzioni musicali di ogni tipo è necessaria l'autorizzazione della GEMA (Società dei diritti di esecuzioni musicali e riproduzioni meccaniche). La domanda per l'autorizzazione della GEMA può essere presentata tramite il modulo „Notifica alla GEMA circa l'impiego di esecuzioni musicali durante saloni ed esposizioni" previsto nel Libretto dei Servizi per gli Espositori.

Riproduzioni musicali non segnalati possono avere come conseguenza la richiesta di risarcimento danni da parte della GEMA (§ 97 della legge tedesca sulla tutela dei diritti d'autore).

5.13. Impianti di mescita

Per l'installazione e la gestione di impianti di mescita allo stand devono essere osservate le normative di legge, in particolare la disposizione relativa agli impianti di mescita (Technischen Regel für Schankanlagen (TRSK) 400 Nr. 3.3.1 e 3.3.2) e la prescrizione sulla sicurezza dell'esercizio (Betriebssicherheitsverordnung, BetrSichV) nella versione rispettivamente in vigore.

Ulteriori informazioni sono indicate nel modulo „Comunicazione su impianti di mescita, distribuzione di vivande e bevande" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

5.14. Controllo dei generi alimentari

Nel caso di distribuzione di assaggi da consumare sul posto e di vendita di vivande e bevande dovranno essere rispettate le disposizioni di legge, in particolare la disposizione per l'igiene dei generi alimentari nella versione in vigore.

In caso di produzione commerciale o distribuzione di generi alimentari l'espositore ha l'obbligo di osservare la Legge per la protezione da infezioni. L'espositore è tenuto ad informarsi ed ad osservare tutte le disposizioni in materia, anche quelle delle autorità locali per la sicurezza. Ulteriori informazioni sono indicate nel modulo „Comunicazione su impianti di mescita, distribuzione di vivande e bevande" del Libretto dei Servizi per gli Espositori.

5.15 Disturbi causati da beni d'esposizione

Beni d'esposizione che, a causa del loro aspetto o odore oppure del rumore e delle vibrazioni o di caratteristiche simili che producono, arrechino un notevole disturbo allo svolgimento del salone, in particolare qualora rappresentino una considerevole fonte di pericolo o di danno per i partecipanti alla manifestazione o per oggetti di terzi, devono venire rimossi immediatamente su richiesta della MMG. Tale obbligo sussiste per l'espositore anche nel caso in cui egli abbia fatto presente tali caratteristiche al momento dell'iscrizione e gli sia stata concessa l'ammissione alla manifestazione. Qualora l'espositore non adempia immediatamente il suo obbligo di allontanare tali beni d'espo-

sizione, alla MMG spetta la facoltà di far rimuovere gli oggetti esposti contestati a spese e a rischio dell'espositore o di farne chiudere lo stand, senza che da ciò derivi per l'espositore alcun diritto nei confronti della MMG o del rispettivo organizzatore. Il termine per lo smontaggio dello stand di cui è stata ingiunta la chiusura verrà fissato dalla MMG.

Nel caso di un salone, un'esposizione o un'altra manifestazione non allestita dalla MMG, il rispettivo organizzatore ha la facoltà di avvalersi dei diritti suindicati per la MMG.

6. Tutela dell'ambiente

La MMG è impegnata nella protezione preventiva dell'ambiente.

L'espositore è tenuto a garantire che tutte le disposizioni e le direttive riguardanti la protezione dell'ambiente vengano rispettate anche dai partner da lui incaricati.

Nel Centro Fieristico devono essere impiegati possibilmente materiali e prodotti che si distinguono per lunga durata, facilità di riparazione e riutilizzo o riciclaggio, che producono una quantità inferiore o maggiormente riciclabile di rifiuti rispetto ad altri materiali o prodotti, che sono fabbricati con materiali riciclati o rifiuti.

Per la consumazione di cibi e bevande si deve rinunciare all'impiego di stoviglie usa e getta. Le bevande vanno fornite, per quanto possibile, in contenitori riutilizzabili. Qualora in singoli casi vengano comunque usate stoviglie usa e getta, queste devono essere solo in materiali la cui degradazione non inquini la falda acquifera e la cui combustione negli inceneritori non produca residui nocivi per l'ambiente.

6.1 Rifiuti

Chiunque produce rifiuti all'interno dell'area fieristica è responsabile del loro smaltimento corretto ed ecocompatibile. Chi produce rifiuti può portarli via dal Centro Fieristico e smaltirli in modo corretto ed ecocompatibili al di fuori dell'area fieristica oppure incaricare di tale compito la MMG o i partner convenzionati da essa nominati. Chiunque produce rifiuti è responsabile dell'osservanza delle prescrizioni di legge e dell'autorità nonché delle presenti disposizioni. Nel caso in cui chi produce rifiuti sia direttamente o indirettamente attivo presso un espositore, anche quest'ultimo è responsabile del comportamento del primo. In caso di infrazione contro le prescrizioni di legge e dell'autorità o contro le presenti disposizioni da parte di chi produce rifiuti, la MMG si riserva di avvalersi oltre che nei confronti del produttore di rifiuti anche in quelli dell'espositore presso cui questo è direttamente o indirettamente attivo. In tal caso chi produce rifiuti e l'espositore rispondono in solido.

6.1.1. Smaltimento rifiuti

Durante ogni fase della manifestazione, comprese le fasi di montaggio e smontaggio, tutti sono tenuti a contribuire efficacemente in modo che venga evitata possibilmente la produzione di rifiuti. Tale obiettivo deve essere perseguito già nella pianificazione e della coordinazione di tutti gli attori coinvolti.

In generale per la costruzione ed il funzionamento dello stand vanno impiegati materiali riciclabili e il più possibile ecocompatibili.

Nell'area del capoluogo di Land di Monaco di Baviera per lo smaltimento dei rifiuti industriali sussiste l'obbligo assoluto di suddividere tali rifiuti in materiali singolarmente riciclabili e di inviarli nelle discariche e negli inceneritori comunali. Materiali recuperabili vanno destinati al riciclaggio. I rifiuti speciali non vengono ritirati e devono essere smaltiti da aziende specializzate. Nel Centro Fieristico tutti i rifiuti devono, dunque, essere raccolti separatamente oppure, successivamente, con maggiore dispendio di tempo e denaro, smistati in gruppi di materiali riciclabili, infiammabili o altro.

Carta e cartoni, vetro e altri rifiuti riutilizzabili vanno smaltiti negli appositi container espressamente indicati.

Per i rifiuti residui (ad eccezione dei rifiuti speciali e di altri rifiuti indicati nel punto 6.1.2), qualora rimangano nel Centro Fieristico e non vengano presi in consegna da chi li ha prodotti per essere smaltiti all'esterno del Centro Fieristico, devono essere ordinati, dietro pagamento, appositi contenitori o devono essere acquistati adeguati sacchi per l'immondizia, dove vanno riposti, oppure le quantità sfuse di rifiuti vanno segnalate alla MMG, all'ispezione dei padiglioni o ai partner convenzionati responsabili della MMG. Maggiori informazioni si trovano sul modulo „Smaltimento dei rifiuti" e sui fogli informativi disponibili presso le ispezioni dei padiglioni.

Qualora chi produce rifiuti non assolva i suoi obblighi di pagamento nei confronti della MMG relativi allo smaltimento dei rifiuti, la MMG si riserva di avvalersi oltre che nei confronti del produttore di rifiuti anche in quelli dell'espositore presso cui eventualmente questo è stato direttamente o indirettamente attivo. Entrambi rispondono in solido.

6.1.2. Rifiuti che necessitano di una sorveglianza speciale

Chiunque produce rifiuti è tenuto a segnalare alla MMG rifiuti speciali e simili che, per tipo, qualità o quantità, risultano essere particolarmente dannosi per la salute e per l'ambiente, esplosivi o infiammabili, nonché a ordinare il loro regolare smaltimento attraverso i partner responsabili convenzionati con la MMG. In particolar modo si fa riferimento ai seguenti rifiuti:

oli, detergenti, bombolette spray non completamente vuote, impregnanti, prodotti chimici, sali, mercurio (p.e. contenuto in interruttori e termometri), emulsioni, acidi, soluzioni alcaline, vernici, adesivi, cere, solventi (benzina, alcol, triacetone, diluenti, glicerina), batterie, pile, circuiti elettrici, tubi fluorescenti, resti di PVC (p.e. pannelli di pavimenti e pareti), televisori e radio, motori, frigoriferi.

Lo stesso vale per lo smaltimento di calcinacci, rifiuti ingombranti, e moquette.

Lo smaltimento di tali rifiuti è a pagamento. Qualora chi produce rifiuti non assolva i suoi obblighi di pagamento nei confronti della MMG relativi allo smaltimento di tali rifiuti, la MMG si riserva di avvalersi oltre che nei confronti del produttore di rifiuti anche in quelli dell'espositore presso cui eventualmente questo è stato direttamente o indirettamente attivo. Entrambi rispondono in solido.

6.1.3. Rifiuti introdotti dall'esterno

Non è consentito introdurre nel Centro Fieristico materiali e rifiuti che non siano stati prodotti in relazione allo svolgimento della manifestazione, al montaggio ed allo smontaggio.

6.2. Acqua, acque di scarico, tutela del suolo

6.2.1. Separatori di oli e di grassi

Le introduzioni nella rete idrica non devono superare le normali quantità di sostanze dannose definite per le unità domestiche.

Qualora venissero immesse acque di scarico contenenti oli/grassi in quantità superiori, è necessario impiegare separatori di oli/grassi.

In caso di servizio gastronomico mobile, grassi e oli vanno raccolti a parte e smaltiti separatamente.

Chi produce, modifica o presenta allo stand merci contenenti oli o grassi o chi ha in funzione presso lo stand una lavastoviglie industriale con un ciclo di lavaggio di massimo 2 minuti, deve predisporre che le acque di scarico risultanti vengano introdotte in un separatore di grasso.

Il modulo di ordinazione per l'installazione di un separatore di grassi può essere richiesto presso la Divisione Servizi Tecnici per gli Espositori della MMG.

6.2.2. Pulizia / Detersivi

La MMG provvede alla pulizia del Centro Fieristico e dei corridoi nei padiglioni. La pulizia dello stand spetta all'espositore e deve essere ultimata tutti i giorni prima dell'inizio del salone o della manifestazione. Qualora l'espositore non provveda alla pulizia dello stand tramite personale proprio, è possibile incaricare solo le ditte convenzionate con la MMG. Le ditte di pulizie non convenzionate con la MMG verranno allontanate dalle aree espositive.

Tutti i lavori di pulizia vanno eseguiti impiegando prodotti biodegradabili. Liquidi, sostanze o altri materiali assolutamente necessari per la pulizia dello stand o per la pulizia, il funzionamento e la manutenzione degli oggetti esposti, devono essere impiegati in modo più specifico ed appropriato così da evitare effetti dannosi per l'ambiente. Resti di mezzi ausiliari (p.e. filaccia imbevuta) devono essere smaltiti adeguatamente come rifiuti speciali. Detergenti contenenti solventi dannosi per la salute devono essere impiegati solo in casi eccezionali in conformità alle relative disposizioni.

6.3. Danni ambientali

Eventuali danni ecologici/inquinamento dell'ambiente (p.e. attraverso benzina, olio, solventi, vernici) devono essere immediatamente segnalati alla MMG.

Situazione: ottobre 2006

001002204/12,9/02.07 Druck-Ring

Condizioni Generali di Partecipazione A
Nuovo Centro Fieristico Monaco di Baviera

A 1 Iscrizione
Coloro che desiderano partecipare alla manifestazione in qualità di espositori, dichiarano tale intenzione presentando alla MMG il modulo «Domanda di Partecipazione» compilato in ogni sua parte e firmato entro e non oltre il termine di chiusura delle iscrizioni (cfr. B 1); mediante tale iscrizione essi dichiarano nei confronti della MMG di essere seriamente interessati a partecipare alla manifestazione in qualità di espositore. Nel modulo andranno indicati esattamente tutti gli oggetti che verrano esposti. Nel modulo d'iscrizione andranno elencati anche coespositori e altre ditte rappresentate. Per essi andranno fornite le medesime indicazioni che vengono richieste per l'espositore stesso. Moduli d'iscrizione incompleti non potranno venire presi in considerazione.
Tali modalità d'iscrizione non sono valide per gli organizzatori di stand collettivi. Essi non sono espositori ai sensi delle Condizioni di Partecipazione.

A 2 Ammissione
Con la presentazione del modulo di iscrizione si accettano in maniera giuridicamente vincolante le Condizioni di Partecipazione A e B nonché le Direttive Tecniche. La MMG sottoporrà per iscritto all'espositore una proposta di collocazione (offerta di uno stand). La proposta di collocazione dovrà venire confermata dall'espositore entro il termine che gli verrà posto. La conferma della proposta di collocazione da parte del richiedente rappresenterà l'offerta di contratto da cui il richiedente stesso non potrà più retrocedere una volta che essa sia pervenuta alla MMG. Il contratto relativo alla locazione della superficie dello stand e alla partecipazione dell'espositore al salone o alla mostra verrà perfezionato soltanto in seguito all'ammissione da parte della MMG. L'ammissione da parte della MMG rappresenta nel contempo anche l'accettazione del contratto che può avvenire entro un arco di tempo fino a tre mesi dopo la consegna dell'offerta del contratto. Tale durata del termine di accettazione è necessaria in quanto la MMG è tenuta, in particolare a causa di proposte di collocazione rifiutate da parte di altri espositori ed iscrizioni posteriori di altre case espositrici, ad effettuare cambiamenti di locazione che potrebbero interessare anche l'espositore stesso.
Non sussiste alcun diritto soggettivo all'ammissione, a meno che questo non derivi dalle disposizioni di legge. L'ammissione potrà venire rifiutata a ditte che siano venute meno ai propri obblighi finanziari nei confronti della MMG derivati da manifestazioni precedenti o che in occasione di precedenti manifestazioni abbiano trasgredito il regolamento interno del Centro Fieristico di Monaco di Baviera o del M,O,C, o le Condizioni di Partecipazione.
La MMG avrà la facoltà di rescindere il contratto o di recedere senza preavviso dal rapporto contrattuale qualora l'ammissione sia stata accordata in base a premesse o indicazioni non veritiere o incomplete fornite dall'espositore o nel caso in cui vengano a mancare da parte del richiedente le condizioni per l'ammissione in un primo tempo esistenti.
Potranno venire esposti solamente gli oggetti dichiarati ed ammessi. Alla MMG spetta il diritto di far rimuovere a spese e a rischio dell'espositore gli oggetti non ammessi. Non è permesso esporre oggetti noleggiati o in leasing; la MMG ha la facoltà di far rimuovere tali oggetti a spese e a rischio dell'espositore. Fanno eccezione quegli oggetti che, pur non appartenendo all'offerta dell'espositore, sono necessari alla presentazione della stessa (p. es. per dimostrazioni).
Coespositori saranno ammessi e ditte supplementari potranno venire rappresentate soltanto qualora ciò sia espressamente indicato nell'ammissione.
La MMG ha la facoltà di derogare dal tipo, dalle dimensioni e dalla posizione dell'area espositiva richiesta dall'espositore, di escludere dall'esposizione particolari oggetti o di condizionarne l'ammissione all'adempimento di determinati obblighi.
Si terrà conto di riserve, condizioni o desideri particolari dell'espositore (p.es. riguardo a collocazione, esclusione della concorrenza, allestimento e presentazione dello stand) soltanto qualora ciò sia stato espressamente confermato nell'ammissione. L'assegnazione dei posti si baserà sulle esigenze e sulle possibilità della MMG, sulla suddivisione dei diversi settori che la MMG disporrà a suo libero criterio, e non verrà effettuata secondo l'ordine di ricevimento delle iscrizioni.

A 3 Contratto di locazione
Il contratto di locazione si perfezionerà nel momento in cui la MMG avrà comunicato per iscritto al richiedente l'ammissione alla manifestazione. Ciò avviene di norma una volta conclusi i lavori di progettazione. Fino all'inizio della manifestazione potranno verificarsi variazioni nell'assegnazione degli altri stand, in particolare di quelli adiacenti; la MMG si riserva, inoltre, la facoltà di spostare o chiudere ingressi ed uscite del Centro Fieristico e dei padiglioni nonché di apportare altre modifiche architettoniche. Da ciò non deriveranno diritti di alcun genere nei confronti della MMG.
La MMG ha la facoltà di apportare, anche successivamente al perfezionamento del contratto di locazione, modifiche nella distribuzione dei posti, in particolare di cambiare la posizione, il tipo, le dimensioni o l'estensione della superficie espositiva di un espositore, qualora ciò si rendesse necessario per motivi di sicurezza, di ordine pubblico o perché il Salone risulti completamente occupato e altri espositori devono essere ammessi alla manifestazione oppure perché siano necessarie modifiche nell'assegnazione dei posti al fine di un più efficiente utilizzo degli spazi e delle superfici espositivi richiesti. Tali modifiche a posteriori non dovranno peraltro superare il limite accettabile per l'espositore. Qualora dalle modifiche a posteriori risulti una riduzione della quota di partecipazione, all'espositore dovrà venir rimborsata la differenza. Non possono essere fatti valere altri diritti nei confronti della MMG.
Qualora l'espositore non possa utilizzare la superficie del suo stand o l'uso del suo stand risulti pregiudicato perché egli ha violato norme di legge o delle autorità oppure disposizioni delle Condizioni di Partecipazione A e B o delle Direttive Tecniche, egli è comunque obbligato a corrispondere l'intera quota di partecipazione ed a risarcire alla MMG tutti i danni sorti dal comportamento dell'espositore, dei suoi rappresentanti legali o ausiliari; l'espositore non ha diritto di recesso o di risoluzione, a meno che un tale diritto non risulti costrittivamente per legge.

A 4 Coespositori e altre ditte rappresentate
Viene definito coespositore chi opera presso lo stand di un altro espositore (locatario principale) con personale ed offerta propri. Di tale categoria fanno parte anche ditte appartenenti allo stesso gruppo industriale e società affiliate. Rappresentanti di ditte non sono ammessi come coespositori.
Nel caso di un espositore che sia al contempo produttore verrà considerata quale altra impresa rappresentata ogni altra impresa le cui merci o prestazioni vengano offerte dall'espositore. Qualora un espositore sia anche distributore ed esponga, oltre ai prodotti di un determinato produttore, anche merci e prestazioni di altre aziende queste ultime verranno considerate quali altre ditte rappresentate.
Mediante l'ammissione dell'espositore non viene stipulato alcun contratto fra i coespositori e le altre ditte rappresentate da lui dichiarati e la MMG. L'accettazione di coespositori comporta il pagamento di un contributo; anche per altre ditte rappresentate dovrà venire corrisposto un contributo, qualora ciò sia contemplato nelle Condizioni Particolari di Partecipazione B. Detto contributo dovrà venire versato dall'espositore e potrà venire addebitato dalla MMG anche in un secondo tempo.
L'espositore dovrà provvedere affinché i propri coespositori e le altre ditte da lui rappresentate rispettino le Condizioni di Partecipazione A e B, le Direttive Tecniche nonché le disposizioni della Direzione del Salone. L'espositore risponderà di un'eventuale colpa dei propri coespositori e delle altre ditte da esso rappresentate come di una colpa propria. Qualora i coespositori si avvalgano direttamente di servizi della MMG, quest'ultima avrà il diritto di addebitare tali servizi anche all'espositore stesso che ne risponderà in solido.
L'espositore potrà spostare, scambiare, suddividere e cedere in tutto o in parte il proprio stand a terzi solo previo consenso scritto della MMG.

A 5 Risoluzione del contratto
Qualora cambiamenti a posteriori di posizione, tipo, dimensioni o estensione della superficie espositiva locata dall'espositore superino il limite accettabile per l'espositore, questi avrà il diritto di recedere dal contratto di locazione entro una settimana dal ricevimento della comunicazione scritta da parte della MMG. Altrimenti l'espositore, a parte i vigenti diritti di recesso, non potrà risolvere il contratto in questione.
Qualora l'espositore receda dal contratto, indipendentemente dal fatto che all'espositore spetti un diritto di recesso, la MMG si riserva di disporre in altro modo della superficie locata. Qualora all'espositore non spetti alcun diritto di recesso, l'espositore è tenuto al pagamento della quota di partecipazione, finché la MMG non affiderà la superficie espositiva a terzi o non la userà a scopi propri. L'obbligo dell'espositore di corrispondere la quota di partecipazione sussiste anche quando la MMG, al fine di evitare l'impressione di un vuoto fra gli stand, affida la superficie espositiva a terzi, che altrimenti avrebbe sistemato su un'altra superficie espositiva, oppure quando la MMG allestisce la superficie locata in modo che non sia riconosciuta come stand libero.
La MMG deve quantificare il valore delle spese così risparmiate e i relativi vantaggi che ha ricavato tramite la nuova utilizzazione della superficie standistica.
Nel caso in cui la MMG abbia locato la superficie espositiva ad un altro espositore a cui altrimenti non avrebbe assegnato un'altra superficie standistica, l'espositore è tenuto a corrispondere alla MMG per le spese derivanti per la MMG dal recesso non autorizzato dal contratto da parte dell'espositore un risarcimento forfetario per le spese pari al 25% della quota di partecipazione. La MMG conserva il diritto di richiedere un risarcimento danni ulteriore.
L'espositore potrà richiedere una riduzione del risarcimento forfetario, se dimostra che la MMG ha subito un danno di valore inferiore.
La MMG si riserva di recedere dal contratto, qualora l'espositore non abbia prestato pagamenti scaduti, come previsto dal contratto, che la MMG ha richiesto dopo aver concesso una proroga di 5 giorni e tale proroga è trascorsa senza che il pagamento avvenisse. La MMG si riserva inoltre di recedere dal contratto, quando l'espositore venga meno ad un obbligo derivante dal contratto di locazione e relativo ai diritti, beni e interessi della MMG, non rendendo più possibile l'esecuzione del contratto da parte della MMG. Nei casi appena nominati la MMG si riserva, oltre al recesso dal contratto, di richiedere all'espositore la quota di partecipazione concordata quale risarcimento danni forfettario. La MMG si riserva il diritto di richiedere ulteriori risarcimenti danni. L'espositore potrà richiedere una riduzione del risarcimento forfettario, se dimostra che la MMG ha subito un danno di valore inferiore.

A 6 Forza maggiore, revoca della manifestazione
Qualora la MMG per cause di forza maggiore o per altri motivi ad essa non imputabili (p.es. in caso di interruzione dell'erogazione di corrente) sia costretta a far sgomberare temporaneamente o anche per un periodo di tempo più lungo uno o più settori espositivi, oppure a rinviare o ad abbreviare il salone, non ne deriveranno per l'espositore né il diritto a recedere dal contratto o a disdirlo né altri diritti, in particolare ad un risarcimento dei danni da parte della MMG.
Qualora la MMG revochi la manifestazione perché, per cause di forza maggiore o per altri motivi di cui non è responsabile, non è più in grado di realizzarla oppure perché l'organizzazione della manifestazione è diventata impossibile, la MMG non risponde di eventuali danni e svantaggi derivanti dalla revoca per l'espositore.

A 7 Quota di partecipazione, privilegio del locatore
Le quote di partecipazione verranno calcolate in base alle tariffe riportate nelle Condizioni Particolari di Partecipazione (vedi B „Quote di partecipazione"). Ogni frazione di metro quadrato verrà calcolata come metro quadrato intero, la superficie pavimentale sarà sempre considerata rettangolare, senza tener conto di sporgenze, strutture portanti, allacciamenti di installazioni, ecc. Per prestazioni di servizi (p.e. allacciamenti di elettricità, acqua, telefono, servizi tecnici, scritte, rifornimento di corrente, acqua, ecc.), di cui l'espositore può servirsi nel suo stand, previa tempestiva ordinazione, a partire dalle date fissate nel Libretto dei servizi per gli espositori, viene applicato, indipendentemente dall'esistenza e/o dalla portata di un'ordinazione, un acconto forfetario in conformità alle Condizioni Particolari di Partecipazione (vedi B „Acconto per prestazioni di servizio"). Il pagamento anticipato non contempla servizi relativi alla costruzione dello stand ed a prestazioni editoriali (inserzioni nel catalogo, servizi Internet, ecc.). L'importo eccedente l'acconto per prestazioni di servizio verrà presentato all'espositore insieme alla fattura finale alcune settimane dopo la conclusione del Salone. Tale fattura deve essere saldata subito dopo l'avvenuto ricevimento. Qualora l'acconto per prestazioni di servizio risulti maggiore dei costi effettivi per tali prestazioni, l'importo dell'acconto per prestazioni di servizio che supera i costi effettivi per tali prestazioni verrà restituito all'espositore alcune settimane dopo la conclusione del Salone. Non sussiste alcun diritto dell'espositore a una corresponsione di interessi per l'acconto per prestazioni di servizio.
L'espositore riceverà di regola la fattura relativa alla quota di partecipazione, con la quale viene applicato anche l'acconto per prestazioni di servizio, insieme alla propria ammissione al Salone. Ammissione e fattura sono comprese in un unico modulo.
Il pagamento della quota di partecipazione, dell'acconto per prestazioni di servizio nonché del contributo per l'ammissione di coespositori sono il presupposto per poter occupare l'area espositiva assegnata. La MMG si riserva di rifiutare l'erogazione di servizi comprese elettricità, acqua, aria compressa, ecc. agli espositori che hanno ordinato tali servizi, finché questi non adempiono ai loro obblighi finanziari nei confronti della MMG, in particolare quelli derivanti da manifestazioni precedenti. I termini e le modalità di pagamento sono indicati nelle Condizioni Particolari di Partecipazione (vedi B „Termini e modalità di pagamento").
A garanzia dei propri crediti risultanti dal rapporto di locazione, la MMG si riserva di esercitare il privilegio del locatore previsto dalla legge. L'espositore è tenuto a forni-

re in ogni momento alla MMG informazioni sui rapporti di proprietà concernenti gli oggetti esposti o da esporre. Qualora un espositore non faccia fronte ai propri obblighi di pagamento, la MMG può trattenere gli oggetti esposti e l'allestimento dello stand e farli mettere all'asta a costi dell'espositore oppure venderli sul mercato libero. Le disposizioni di legge sul realizzo di una cosa data in garanzia sono – per quanto ammesso dalla legge – escluse. La MMG non si assume alcuna responsabilità per danni recati ai beni d'esposizione ed all'allestimento dello stand soggetti a ritenzione, a meno che non si possano addebitare alla MMG dolo o colpa grave.
Per motivi relativi alle norme che regolano l'IVA, la MMG non può rilasciare fatture per prestazioni intestate ad un destinatario diverso dall'espositore in questione oppure cambiarne l'intestatario che la stessa ha fornito o fornirà agli espositori in quanto suoi partner contrattuali.
Qualora l'espositore richieda la trascrizione di una nuova fattura perché risultano mutati il nome, la forma giuridica o l'indirizzo, l'espositore è tenuto a versare alla MMG un importo pari a EUR 50,00 più IVA per ogni cambiamento apportato alla fattura, a meno che nella fattura originale i dati circa il nome, la forma giuridica o l'indirizzo dell'espositore siano scorretti e che la MMG sia responsabile per tali inesattezze.

A 8 Garanzia
Reclami per eventuali difetti dello stand o dell'area espositiva andranno immediatamente inoltrati per iscritto alla MMG e comunque non oltre l'ultimo giorno dei lavori di montaggio, affinché la MMG possa ovviare agli eventuali difetti.
Reclami notificati dopo tale termine non potranno più venir presi in considerazione e da essi non deriverà alcun diritto nei confronti della MMG.

A 9 Responsabilità ed assicurazione
La MMG risponderà di danni alle persone (danni a vita, corpo o salute), derivanti da una violazione degli obblighi contrattuali da attribuirsi alla MMG, ai suoi rappresentanti legali o ai suoi ausiliari, nonché di altri danni da attribuirsi ad una violazione intenzionale o per grave incuranza da parte della MMG, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi ausiliari. La MMG risponderà inoltre per altri danni, derivanti da violazione colposa di obblighi contrattuali cardinali da parte della MMG, dei suoi rappresentanti legali e dei suoi ausiliari. In tali casi la MMG risponde solo del danno emergente ma non dell'eventuale lucro cessante ed, inoltre, solo fino ad una somma pari a cinque volte la quota netta di partecipazione, comunque fino ad un massimo di EUR 100.000,00 per ogni danno; tale limite di responsabilità vale solo nei confronti di imprenditori, persone giuridiche di diritto pubblico e persone del patrimonio speciale pubblico. Nei confronti di espositori, che sono imprenditori, persone giuridiche di diritto pubblico e persone del patrimonio speciale pubblico, la MMG non risponderà in alcun caso per danni e perdite ai beni presentati dagli espositori nonché all'allestimento degli stand. In tali circostanze non è rilevante che i danni e le perdite si verifichino prima, durante o dopo il Salone. Lo stesso vale per i veicoli parcheggiati nel Centro Fieristico da espositori, impiegati o incaricati.
L'espositore risponde di tutti i danni colposi causati a persone o cose da lui stesso, i suoi impiegati, incaricati, espositori e i loro oggetti o allestimenti espositivi. Ogni espositore è tenuto a stipulare un'assicurazione con una copertura sufficiente contro tali danni presso un assicuratore legale all'interno dell'Unione Europea e a versare puntualmente i relativi premi (comprese le imposte assicurative). La stipulazione di una tale assicurazione può essere richiesta tramite i moduli prestampati del Libretto dei servizi per gli espositori.

A 10 Fotografie, film, videoregistrazioni e disegni
La realizzazione di fotografie, film, videoregistrazioni e disegni all'interno dei locali d'esposizione è consentita soltanto alle persone autorizzate dalla MMG e in possesso di una tessera valida rilasciata dalla MMG. Non è consentito in alcun caso effettuare fotografie o riprese di altro genere degli stand di altri espositori. In caso di trasgressione la MMG, avvalendosi delle proprie possibilità legali, avrà la facoltà di richiedere la consegna del materiale con le riprese effettuate. Per riprese dello stand da effettuarsi al di fuori dell'orario di apertura del salone e che richiedano un'illuminazione speciale sarà necessario il consenso della MMG. Tali riprese implicano infatti l'inserzione della linea circolare e quindi la presenza dell'elettricista addetto al padiglione. I relativi costi andranno a carico dell'espositore, qualora essi non vengano assunti dal fotografo.
La MMG si riserva il diritto di far eseguire fotografie, videoregistrazioni, disegni e filmati dello svolgimento dei saloni, degli stand e dei beni d'esposizione e di utilizzare tali riprese a scopi pubblicitari o per pubblicazioni stampa in genere.

A 11 Servizio di ristorazione, rifornimento degli stand
Il servizio di ristorazione all'interno del Centro Fieristico è di esclusiva competenza dei gestori designati dalla MMG. Forniture di birra e di altre bevande potranno venir eseguite soltanto dalle ditte convenzionate per contratto con la MMG.
Qualora risultasse necessaria un'autorizzazione per la vendita e/o distribuzione di cibi e bevande ai sensi dell'art. 12 della legge sugli esercizi pubblici (Gaststättengesetz) questa dovrà venire richiesta dall'espositore presso il Kreisverwaltungsreferat München [autorità amministrativa comunale], Ruppertstr. 19, 80313 München.
Il rifornimento degli stand d'esposizione è possibile solo in maniera limitata. La MMG avrà la facoltà di consentire il rifornimento degli stand solo in determinati orari.

A 12 Lotta alla pirateria di marchi e prodotti
L'espositore è tenuto ad osservare i diritti privilegiati di protezione di terzi. Nel caso in cui l'espositore venga regolarmente avvisato che, tramite l'esposizione o l'offerta di prodotti o servizi oppure tramite una rappresentazione pubblicitaria o in altra maniera, viola i diritti privilegiati di protezione di terzi, l'espositore si impegna in anticipo ad allontanare dallo stand gli oggetti interessati.
Qualora ad un espositore siano state vietate tramite sentenza di un tribunale tedesco (verdetto, notifica) l'esposizione o l'offerta di prodotti o servizi o una rappresentazione pubblicitaria di questi e l'espositore si rifiuti di osservare tale sentenza e di rinunciare all'esposizione o all'offerta di prodotti o servizi o a una rappresentazione pubblicitaria di questi allo stand, la MMG si riserva, finché la sentenza non viene sospesa da una sentenza posteriore derivata da un giudizio di impugnazione, di allontanare l'espositore dalla manifestazione in corso e/o di escluderlo da rassegne successive. In tal caso non è prevista alcuna restituzione (totale o parziale) della locazione dello stand. La MMG non è tenuta a verificare la correttezza della sentenza.
Non sussiste alcun diritto di esclusione dell'espositore colpito dalla sentenza. Nel caso in cui la sentenza, a causa della quale è avvenuta l'esclusione, venga sospesa da una sentenza posteriore derivata da un giudizio di impugnazione, per l'espositore, escluso a buon diritto dalla manifestazione in base alla sentenza precedente, non sussiste alcun diritto di risarcimento nei confronti della MMG.

A 13 Tessere per espositori
Per il periodo di svolgimento del Salone gli espositori riceveranno gratuitamente il numero di tessere per espositori previsto nelle Condizioni particolari di partecipazione B. La richiesta di altre tessere per espositori è a titolo oneroso. Tutte le tessere sono numerate e non cedibili. Le tessere non possono essere cedute a terzi non autorizzati, p.e. a persone o imprese che, senza il permesso della MMG, intendono offrire merce in vendita o i loro servizi all'interno del Centro Fieristico. Le tessere per espositori saranno rilasciate solo dopo il versamento della quota di partecipazione, dell'anticipo sui servizi e del corrispettivo per l'ammissione di tutti i coespositori.

A 14 Montaggio e smontaggio degli stand, presenza negli stand
I termini di montaggio e smontaggio indicati nelle Condizioni Particolari di Partecipazione dovranno venire scrupolosamente osservati. La MMG avrà la facoltà di disporre altrimenti degli stand non ancora occupati all'ultimo giorno dei lavori di montaggio. L'espositore ammesso avrà l'obbligo di partecipare alla manifestazione. Per l'intera durata del salone, durante l'orario d'apertura prescritto tutti gli stand dovranno essere regolarmente arredati ed affidati a personale competente. In particolare si dovrà provvedere a che ogni giorno il personale dello stand sia già al completo al momento dell'apertura della manifestazione. La rimozione dei beni d'esposizione e lo smontaggio di stand prima della chiusura del salone non sono permessi. Nel caso di una trasgressione di tale disposizione la MMG ha la facoltà di esigere dall'espositore una convenzionale pari a EUR 500,00.
La MMG sarà autorizzata a escludere dalla partecipazione a futuri saloni quegli espositori che durante l'orario giornaliero di apertura del salone non terranno occupato lo stand con personale qualificato, esporranno un'offerta non ammessa o incompleta oppure abbandoneranno o sgombereranno gli stand anzitempo o contravverranno in altro modo alle Condizioni di Partecipazione, senza pregiudizio del suo diritto straordinario di disdetta in conformità all'art. „A 5 Risoluzione del contratto" e della rivendicazione di tutti i danni che ne potranno derivare per la MMG.

A 15 Accordi verbali
Tutti gli accordi verbali, le autorizzazioni particolari e le regolamentazioni speciali avranno validità soltanto previa conferma scritta da parte della MMG.

A 16 Regolamento interno
L'espositore dovrà rispettare scrupolosamente il regolamento interno e d'uso del centro fieristico (nuovo Centro Fieristico di Monaco di Baviera). È vietato pernottare nei padiglioni e nell'area all'aperto. L'espositore è tenuto ad usare riguardo nei confronti degli altri partecipanti alla manifestazione, a non contravvenire il buon costume e a non abusare della sua partecipazione alla manifestazione per scopi ideologici, politici o estranei all'evento.

A 17 Prescrizione, termine limite
Tutti i diritti degli espositori nei confronti della MMG derivanti dal contratto di locazione dello stand e da tutti i relativi rapporti giuridici cadranno in prescrizione entro il termine di 6 mesi. Il termine di prescrizione decorrerà a partire dalla fine del mese in cui cadrà il giorno di chiusura del Salone.
Ferme restanti le regole relative alla clausola A 8, contestazioni di fatture devono essere fatte valere per iscritto entro un termine limite di 14 giorni dopo che queste sono pervenute.

A 18 Luogo d'adempimento, diritto applicabile
Qualora l'espositore sia imprenditore commerciale, persona giuridica del diritto pubblico o patrimonio speciale di diritto pubblico si concorda Monaco di Baviera quale luogo d'adempimento, anche per tutti gli obblighi di pagamento. Vige esclusivamente il diritto tedesco.

A 19 Foro competente, convenzione d'arbitrato
Per gli espositori con sede nella Repubblica Federale Tedesca vale quanto segue:
qualora l'espositore sia imprenditore commerciale, persona giuridica del diritto pubblico o patrimonio speciale di diritto pubblico si concorda Monaco di Baviera quale foro competente. La MMG si riserva di citare in giudizio l'espositore alternativamente anche davanti alle autorità giudiziarie competenti per la sua sede.
Per gli espositori con sede al di fuori della Repubblica Federale Tedesca, ma all'interno della sfera d'applicazione del regolamento (CE) Nr. 44/2001, dell'accordo CEE sulla competenza giuridica ed esecuzione delle decisioni giudiziarie in materia civile e commerciale o della Convenzione di Lugano, vale quanto segue:
qualora l'espositore sia imprenditore commerciale e non abbia alcun foro competente nella Repubblica Federale Tedesca, si concorda Monaco di Baviera quale foro competente per tutte le contese relative al presente contratto o ad esso connesse.
La MMG si riserva di citare in giudizio l'espositore alternativamente anche davanti alle autorità giudiziarie competenti per la sua sede.
Per gli espositori con sede al di fuori della Repubblica Federale Tedesca e della sfera d'applicazione del regolamento (CE) Nr. 44/2001, dell'accordo CEE sulla competenza giuridica ed esecuzione delle decisioni giudiziarie in materia civile e commerciale o della Convenzione di Lugano, vale quanto segue:
tutte le contese relative al presente contratto o ad esso connesse fino ad un valore di EUR 100.000,00 verranno risolte in via arbitrale nei termini dell'arbitrato rapido della Rete Europea REAM. Quale centro arbitrale si concorda la camera arbitrale della Camera di Commercio Italiana di Monaco di Baviera. Luogo dell'arbitrato è Monaco di Baviera. Lingua dell'arbitrato è la lingua tedesca.
Sulle controversie decide in via definitiva un arbitro unico secondo i principi di equità. Le parti sono tenute a mettere in atto in ogni caso il giudizio arbitrale.
Nel caso in cui il valore della contesa superi i EUR 100.000,00 le parti sono soggette alla giurisdizione arbitrale della camera arbitrale della Camera di Commercio Italiana di Monaco di Baviera sotto applicazione del regolamento d'arbitrato ivi vigente. Luogo dell'arbitrato è Monaco di Baviera. Lingua dell'arbitrato è la lingua tedesca. Sulle controversie decide in via definitiva un arbitro unico. Le parti sono tenute a mettere in atto in ogni caso il giudizio arbitrale.

A 20 Protezione dei dati
I dati relativi alla persona dell'espositore vengono elaborati ed utilizzati ai fini degli scopi sociali della MMG in considerazione delle disposizioni giuridiche in materia di protezione dei dati, ed in particolare trasmessi anche a terzi nell'ambito della realizzazione di scopi contrattuali.

A 21 Clausola di riserva
Qualora le Condizioni di Partecipazione o le Direttive Tecniche risultino parzialmente prive di effetto giuridico o lacunose, la validità delle restanti disposizioni e del contratto è salva. In tal caso le parti si impegnano a sostituire le disposizioni prive di effetto giuridico o di colmarne le lacune con regole che permettano di raggiungere nel migliore dei modi lo scopo economico perseguito dalle parti.

La presente traduzione va intesa esclusivamente come aiuto orientativo ed informativo. La versione è stata eseguita nel migliore dei modi possibili, in conformità al testo originale. Qualora però il senso del testo italiano dovesse deviare da quello originale tedesco, ha validità il testo tedesco.

Edizione: gennaio 2007
001002004/12,9/02.07 Druck-Ring